Nummer 190 • Dezember 2019
Onofhängëg an neutral • Oplo **52.000**
10A, rue des Muguets • **L-2167 Luxembourg**

ardenner & lokal express

www.express.lu

SCHEER WILTZ Carlo
Salons à partir de
416 €
Devis + Livraison + Montage
+1 Plaid gratuits
300 Salons + Canapés-lits + Fauteuils + Relax exposés

Jubiläumstournee:

The 12 Tenors

12 Jahre

12 internationale Topsänger, 12 einzigartige Stimmen, 12 Jahre auf Tournee! Erleben Sie THE 12 TENORS live auf ihrer großen Jubiläumstournee!

lesen Sie bitte weiter auf S. 29

GEWINNSPIEL › *29*

Tuchfabrik in Esch-Sauer:

Filzausstellung WAASSER

Die Filzausstellung WAASSER kann vom 17. November bis zum 15. März in der Tuchfabrik in Esch-Sauer bewundert werden.

lesen Sie bitte weiter auf S. 20

Ettelbrücker Geschäftsverband und Ettelbruck City Tourist Office gehen neue Wege:

Ettelbrücker Weihnachtsmarkt wird weiter ausgebaut

Dieses Jahr eröffnet die Candle Night erstmals den Ettelbrücker Weihnachtsmarkt. Vom 13.–15. Dezember erleben die Besucher Ettelbrück in einem neuen Licht: „Firegarden", Lichtinstallationen, Glasorchester, verlängerte Öffnungszeiten der Geschäfte und vieles Mehr wird geboten.

In den letzten Jahren wurde bereits viel in Sachen Aufwertung des Ettelbrücker Weihnachtsmarktes getan:

lesen Sie bitte weiter auf S. 11

Clervaux:

Weihnachtsmarkt in Clerf

am 8. Dezember

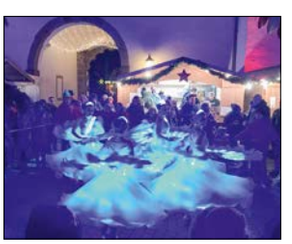
Das Tourist Center Clervaux lädt in Zusammenarbeit mit dem lokalen Geschäftsverband und den Vereinen der Gemeinde Clervaux und Umgebung auf den traditionellen Weihnachtsmarkt in Clerf ein.

lesen Sie bitte weiter auf S. 22

Wiltz:

Weihnachtsmarkt

am 13. Dezember



Am Freitag 13. Dezember findet ab 17 Uhr vor der traumhaften Kulisse des Wiltzer Schlosses, welche in vollem Lichterglanz erscheint, der alljährliche Weihnachtsmarkt statt.

lesen Sie bitte weiter auf S. 25

express

Unsere nächste Ausgabe erscheint am **27.12.2019**

www.express.lu

CD-Release von Karin Melchert:

Christmas-Chansons & Weihnachtslidder II

fir ze lauschteren an ze sangen

Titel:

- Adeste Fideles
- An der grousser hell´ger Nuecht
- D´Bom gouf iwwerrannt vun engem Rendéier
- Di lescht Rous
- Feliz Navidad
- In dulci jubilo
- Joy to the World/Freue dich Welt
- Jingle Bells
- Les anges des nos campagnes *(Gloria)*
- Minuit, chrétien
- O du fröhliche
- O Tannenbaum
- Petit Papa Noël
- Stille Nacht, Heilige Nacht
- Tochter Zion
- Weihnachtsmedley
- Welt ouni Geld *(Eigenkomposition)*

Zum Buch:

Auch in der zweiten Ausgabe von **„Christmas-Chansons & Weihnachts-Lidder"** präsentiert Karin Melchert eine Reihe bekannter Weihnachtslieder fir ze lauschteren an ze sangen in neuen Gewand. Über Rockabilly, Reggae, Country und klassischer Pianoballade lädt das mit viel Liebe und Sorgfalt gestaltete Buch zum Mitsingen ein. Darüber hinaus regt es mit zeitgemäßen Texten und Übersetzungen zum Besinnen zum Schmunzeln an. Wie die erste Ausgabe enthält es, neben leicht leserlich gedruckte Texten in vier Sprachen, zwei CDs, eine Eigenkomposition und außerdem einige der beliebtesten Titel der ersten Ausgabe.

Mit innovativen und außergewöhnlichen Arrangements sorgen die Sängerin und eine Reihe ausgezeichneter Musiker aus Deutschland, Luxemburg und USA für manche musikalische Überraschung. Genießen Sie die angenehme und ausdrucksvolle Stimme auf beiliegender Gesangs-CD oder lassen Sie sich von der Karaoke-CD zum Mitsingen einladen.

Zur Autorin:

Vor über 30 Jahren begann die Sängerin und Songwriterin in Deutschland ihre Karriere. Inzwischen ist sie bekannt durch zahlreiche Engagements über die Grenzen ihrer Wahlheimat Luxemburg hinaus. Als Gesangs- und Vocal-Coach kennt man sie seit 1998. Neben der Produktion von Musik hat sie sich außerdem durch das Schreiben von Roman- und Fachbüchern für Stimme und Gesang einen Namen gemacht. In den letzten Jahren begeistert Sängerin und Autorin Karin Melchert vor allem zur Weihnachtszeit mit ihrer Musik zum Zuhören und Mitsingen. Sowohl auf Weihnachtsmärkten, privaten Veranstaltungen als auch in Alten- und Pflegeheimen lädt sie zum Mitsingen ein, um die Kultur und Tradition des Singens von Weihnachtsliedern zu bewahren.

Preis: **25 €** inkl. Versand.

Bestellung bei: **Karin Melchert**,
44 um Wues, L-6552 Berdorf
karin@audio.lu

Campingurlaub in Luxemburg:

Tolle Saison 2019 in der Campingbranche

Campingurlaub in Luxemburg ist beliebt wie noch nie. Das Echo der Campingbetriebe, die Mitglied im offiziellen Verband „Camprilux" der Luxemburger Campings sind, ist mehr als positiv, auch wenn noch keine offiziellen Zahlen des Statistikamtes vorliegen. So wurden Zuwächse von bis zu 17 % gemeldet.

Die Vorsaison verlief bei den meisten gut, Highlight sind bei fast allen Campings die Feiertage wie Pfingsten, Himmelfahrt, Ostern, … die ein schönes verlängertes Wochenende ermöglichen.

Das meist sehr gute Wetter spielt nach wie vor eine Hauptrolle und hat den meisten in der Hauptsaison viele Kunden beschert. Es konnte entweder an das schon sehr gute Resultat der Vorsaison 2018 angeschlossen werden oder es wurde gar noch ein Plus von bis zu 17% verzeichnet, dort wo noch überhaupt eine Steigerung möglich war. Wenn die meisten für die Vorsaison noch eine leichte Steigerung im Vergleich zum Vorjahr angaben, so meldeten sie für die Hauptsaison oft komplette Auslastung. Es mussten gar kurzfristige Anfragen abgewiesen werden. Auf die Hauptmonate Juli–August bezogen, fiel der Löwenanteil dieses Jahr wetterbedingt auf den Juli, da der August doch recht regnerisch verlaufen ist.

Der Bereich der Restauration, Café und Terrasse erwies sich als allgemein sehr zufriedenstellend, wobei ein Aufwärtstrend festzustellen ist. Mehr und mehr scheinen die Gäste den Vorteil einer Restauration vor Ort zu schätzen. So auch die Rückkehrer aus dem Süden, die vermehrt einige Tage Pause auf den hiesigen Campings einlegen.

Der Trend, dass die Kunden immer kurzfristiger buchen und es kürzere Aufenthalte gibt, scheint ungebrochen –ebenso wie die erhöhte Nachfrage nach hochwertigen originellen Mietübernachtungsangeboten und Glampingunterkünften wie luxuriösen Zelten, Chalets, Pods, Schlaffässern, … Wichtigster ausländischer Quellmarkt bleiben Niederländer und Flamen. Es sind jedoch auch immer mehr Einheimische als auch direkte Nachbarn, vor allem aus Deutschland, welche die hochwertigen Angebote für Wandern, Radfahren und Gastronomie zu schätzen wissen.

Die Hauptsaison scheint sich immer mehr bis Mitte September zu verlängern. Auf die einzelnen Wünsche der Gäste einzugehen, ist wichtiger denn je und resultiert dann auch in einer globalen Gesamtzufriedenheit der Gäste, sogar der Erstbesucher.

Der Campingverband freut sich über den äußerst positiven Saisonverlauf. Der Verband und seine Mitglieder ruht sich jedoch nicht auf den Lorbeeren aus, sondern ist stetig bemüht, sich weiterzuentwickeln, sich an den neuen Urlaubstrends zu orientieren und Maßnahmen zu ergreifen, um für die Zukunft gerüstet zu sein. Dazu hat Camprilux mit Leader ein Vorbereitungsprojekt gestartet zum Thema **„die Folgen des Klimawandels für Campingplatzbetreiber"** wobei untersucht werden soll, was man tun kann, um adäquat auf die Auswirkungen und Folgen des Klimawandels zur reagieren und Expertise einzuholen. Das Vorbereitungsprojekt soll zudem gleichzeitig schon genutzt werden, das zukünftige Netzwerk für eine Zusammenarbeit aufzubauen, zwischen den Campingbetrieben auf der deutschen und luxemburgischen Seite und den jeweiligen offiziellen Instanzen, die sich mit dem Thema befassen.

Cube 521 – Sonntag 8.12.2019 | 18.00:

New York Polyphony

Ein besinnliches Weihnachtskonzert mit einem a-cappella Programm mit Kompositionen aus sieben Jahrhunderten. Sublime Gesangskunst auf höchstem Niveau mit Geoffrey Williams, Steven C. Wilson, Christopher Dylan Herbert und Craig Phillips.

Alte Musik ist sicherlich nicht das, was einem zuerst in den Sinn kommt, wenn man an New York denkt! Aber seit einigen Jahren gibt es dort ein aus vier Sängern bestehendes Vokalensemble, das die Welt immer wieder aufhorchen lässt und begeistert: New York Polyphony.

Das Zentrum der Konzerte bildet Musik aus Mittelalter und Renaissance aus vielen Ländern Europas. Die Sänger haben sich aber auch mit zeitgenössischer Musik auseinandergesetzt und, wie ihre Kompositionsaufträge an z. B. Andrew Smith, Gabriel Jackson oder Ivan Moody zeigen, auch immer wieder Werke bei zeitgenössischen Komponisten in Auftrag gegeben.

Sie scheuen sich auch nicht, mit Musik zu experimentieren oder mit Künstlern wie Bora Yoon und Lizzie Ball zusammenzuarbeiten. Viele der Programme wurden aufgenommen und auf bislang zehn CDs veröffentlicht. Ausnahmslos wurden sie von der Presse gelobt und oft mit international renommierten Preisen ausgezeichnet.

Ein einzigartiges, vielfältiges und faszinierendes Musikerlebnis.

Informationen & Tickets
Erwachsene 25 €
Cube Card 20 €
< 26 Jahren 12 €
+ 352 521 521
www.cube521.lu
www.luxembourgticket.lu

Cube 521 – Freitag 13.12.2019 | 20.00:

Free Mandela

Eine Geschichte über Helden, Liebe, Gewalt und Verrat im modernen Südafrika.

Am 13. Dezember bringt das TNT Theatre Britain und die American Drama Group Europe mit „Free Mandela" die ergreifende Geschichte über Nelson Mandela um 20.00 Uhr im Marnacher Cube 521 auf die Bühne.

Nelson Mandelas Kampf für Freiheit und Gleichberechtigung der schwarzen Bevölkerung Südafrikas endete nicht mit seiner Gefängnisstrafe. Während seiner Inhaftierung setzte er seinen Freiheitskampf fort und definierte eine Politik der Versöhnung, die sich gegen Unterdrückung und soziale Ungerechtigkeit richtete. Mandela setzte sich unermüdlich für die Abschaffung der Apartheid- Gesetze und für ein modernes Südafrika ein.

Das TNT Theatre bringt die ergreifende Geschichte von Nelson Mandela, vom Beginn seines politischen Widerstands bis zu seiner Wahl als ersten schwarzen Präsidenten Südafrikas im Jahr 1994 auf die Bühne.

Das Stück stellt sich der Frage ob Gewaltanwendung und die Notwendigkeit des bewaffneten Kampfes im Bestreben nach Gleichbehandlung und Freiheit gerechtfertigt sind. Musikalische Elemente begleiten diese bewegende Inszenierung. Das Theaterstück ist in englischer Sprache.

Informationen & Tickets
Erwachsene 25 €
Cube Card 20 €
< 26 Jahren 12 €
+ 352 521 521
www.cube521.lu
www.luxembourgticket.lu

Inhalt:

klëngannoncen *4 – 5, 6 & 27*
Ettelbréck Weihnachtmarkt *11 – 15*
Voeux *16 – 17*
Cliärrwer Chrëschtmaart *22 – 24*
Marché de Noël Wiltz *25 – 26*
Gewinnspiel *29*
Topaze *31 – 32*

ardenner & lokal express
Mensuel
d'informations et de publicité

Éditeur responsable:
express multi**media**
part of „cross media publishing"
10 A, rue des Muguets
L-2167 Luxembourg
Tél.: 26 33 05 85
e-mail: maryse@express.lu
web: **www.express.lu**

Tirage:
52.000 exemplaires

Direction de la publication:
Maryse Goedertz

Impression:
print solutions s.à r.l.

Distribution gratuite par voie postale

D'après la loi du 25 octobre 1966 portant approbation de la convention Benelux et la loi uniforme Benelux en matière de dessins et modèles, nous nous réservons le droit de toute annonce parue, création ou simple annonce composée. Les manuscripts non demandés ne seront pas retournés.

Kontaktsuche:

Lui, 66ans, div. cherche partenaire ± même âge, relation amicale. – **tél.:** 81 88 48

Sportleche Mann sicht lëtzebuerger Fra 20-40 fir Bezéiung, Skype marc_lux1, SMS „**Bezéiung**“. – **Tel.:** 691 476 350

Stellenangebote/-gesuche:

Hutt Dir keng Loscht op deier Handwierker? Quiitschen d'Dieren oder d'Fënsteren? Problemer mam Waasser oder um Elektreschen? De Klaus hëlleft… schnell, onkompliziéiert & net deier! – **Tel.:** 691 812 560

Nohëllef Lycée Primärschoul, SMS <Nohëllef>, Appui lycée école primaire, SMS <Appui>. - **Tel.:** 691 186 385

Ech maachen är Streck fir 20 Euro normalen Kuerf bei mir doheem am Preizerdaul. – **Tel.:** 691 528 390

Lëtz. Botzfra sicht Aarbecht Ettelbréck/Dikrech. – **Tel.:** 621 162 769

Ech sichen een de mir e puer Stonnen um Computer ka ginn, Emgéigend Reiden. – **Tel.:** 621 363 259

Verschiedenes:

Sammlung lëtzebuerger Theaterstécker – Sichen lëtzebuerger Theaterstécker • Texthefter • Opnamen op Video an DVD (*ze léinen oder ze kafen*), déi hei am Land, egal wou oder iwwer d'Grenzen eweg opgefouert goufen. – **Tel.:** 32 91 97

Sammelen lëtzebuergesch Nummereschëlder. Nummereschëldbicher, Fotoen vu lëtz. Autoen, asw. **Tel.:** (*+352*) 621 697 372

Sichen gratis Wäinkëschten. – **Tel.:** 621 839 025

Sichen Gratis Floumaart-Artikelen, kommen se sichen. Keng SMS, Merci. – **GSM:** 621 425 699

Nikolaus, Hans Muff und Weihnachtsmann Kostüme zu verleihen. – **Tel.:** +32 (*0*)499 211448

Kaufe alte Ansichtskarten – Münzen – Geldscheine – Medaillen und “Stongen”. – **Tel.:** 621 745 789

Digitalisiere ihre Videokassetten in bestmöglicher Qualität. Formate: Hi8, VHS, VHS-C, MiniDV. – **Tel.:** 621 290 091

Kafen Biller vun lëtzebuerger an auslänneschen Moler, Bijouen, Militaria (*1en -2en Weltkrieg*), aal Spillsaachen, Reklammen, Emailschëlder, Plakaten, Postkaarten, Aueren, Bicher, Timbren … asw. Kaf vun Antiquitéiten an Brocante, bezuelen Cash. Méiglechkeet fir Haiser eidel ze maachen. – **Tel.:** 691 659 090

Privatmusiklehrer erteilt Klavier-, Keyboard-, Orgel- und Akkordeonunterricht für Kinder ab 6 Jahre sowie für Erwachsene. 1te Stunde gratis. – **Tel.:** +32 (*0*)80 227 827 **www.top-sound.be**

Suche Alle Arten von Metallschrott, alle Arten von Elektrokabel, alte Waschmaschinen, Alte Autos, Blech, etc. Wer was hat kann sich gerne Melden, komme alles gratis abholen. – **Tel.:** 621 735 031

Suche altes Brauereimaterial wie Gläser, Flaschen, Etiketten, Plakate, Schilder, Gadgets, Papier usw. von Luxemburger Brauereien. – **Tel.:** 621 395 955

Suche Telecran Jahrgang 1978, 1te Nummer 1979. – **Tel.:** 621 428 542

Suche Telerevue (*Beilage der Revue*) 80er und 90er Jahre. – **Tel.:** 621 428 542

Suche Zeitungen Péckvillchen. – **Tel.:** 621 428 542

Trockenes Buchenbrennholz, 22 cm 33 cm 50 cm, **80 €**/m³. Hackschnitzel, **20 €**/m³. – **Tel.:** 621 453 848

Verkäufe:

Verk.: Limousin Kalbfleisch (*Babybeef*) selbst gezüchtet, fertig zerschnitten **8 €**/kg. – **Tel.:** 89 97 24 o. 621 184 753

Verkaufe wegen Sterbefall • HYMERMOBIL B-524 – Fiat Ducato – 182,8 JTD – 127 PS – 3.500 kg / 4.200kg – Baujahr 2006 – 88.000 km – 3 Schlafplätze – Tip-Top Zustand – Raucher- und Tierfrei. – **Tel.:** (*+352*) 39 75 90

Zu verkaufen: Piano R. Ibach & Sohn, Eiche. Prix à discuter. – **Tel.:** 621 210 095

Standuhr, Eichenholz, 1,95x0,54m, reparaturbedürftig, **50 €**. – **Tel.:** 691 748 636

Verk.: langes Kleid mit Schal, Taille 46, prix à discuter. – **Tel.:** 661 280 841

IBC Tanks, 1.000 Liter, sauber, **45 €**. – Tle.: 621 794 536

Siemens Einbauherd 5x2,5 HE23AB503 K1, 5 Heizarten, 3D-Heissluft plus Ceranfeld EA645GN11 mit Zweitkreis-Bräterzone, B: ca. 60 cm. – **Tel.:** 33 91 58

Teppiche fertig geknüpft bis auf den Bord + Stoffcoupons zu verkaufen. – **Tel.:** 621 795 484

Hometrainer Kettler Traveller 7500-0000, **260 €**. – **Tel.:** 23 63 80 30

Verkaufe: Raclette + Tischgrill, **35 €** (*für beide*). – **Tel.:** 621 765 960

Béierdeckelen ze verkafen aus der ganzer Welt, ± 3.500, **50 €**. – **Tel.:** 621 459 390

Verk.: Bio-Weihnachtsbäume. Nordmann ab 10 St. **17 €** pro St., gute Zufahrt. – **Tel.:** 81 03 74 (*Schieren*)

Weihnachtsbäume Nordmann + Fichte, 1 bis 7m. – **Tel.:** 95 88 37 oder **GSM:** 621 218 371 (*Nocher*)

Verk.: 1 Zentnerwage für **50 €**. 1 Außentür, kleine Reparaturen, H 2,23 x B 0,90 mit Rahmen für **100 €**. – **Tel.:** 691 444 918

Echte Lammfelljacke Gr. 50, **150 €**. – **Tel.:** 691 818 414

Ze verkafen: Zwee schwaarz Lieder Relaxen, NP am Mäerz **2019 €**998, VP **400 €** déi zwee. – **Tel.:** 691 612 921

A v. : micro-ondes 45/ 33/ 28 cm, état parfait, prix : **20 €**. – **tél. :** 33 19 87 (*après 18h*)

Vends : très belle robe de fête portée 1x, t.40, **250 €**. – **tél. :** 691 837 359

Verk.: Runde glasierte Terrakotta Bütte für Sauerkraut oder zum Solpern von Fleisch oder als Blumenschmuck. – **Tel.:** 23 62 00 73

Verk.: Ferforgé Geländer für Außen, Größe 1,70m dies 2x für 2x **25 €** pro Stück. – **Tel.:** 23 62 00 73

Verk.: Aluminium Haustür, Größe innen 0,98 cm breit + 179 cm hoch. – **Tel.:** 23 62 00 73

Verk.: Gefriertruhe billig, 1.300 – 1.400 l, 1,30 lang + 0,65 breit. – **Tel.:** 23 62 00 73

Heißluftfriteuse, **30 €**. Senseo Kaffeemaschine, **30 €**. Heizkörper, Neu, 52x185, **100 €**. Geflochtene Terrassensitzgruppe, **50 €**. – **Tel.:** 33 08 83

„**Aal Diekrich**“ Plättercher, 22 Stéck vun 1970-1992, **110 €**. – **Tel.:** 691 808 023

Verk.: Sackkarre; alte Säcke; alte Rechenmaschine (*mit Papier*) DARIO 622; Flohmarktartikel; Traktor-Hytch; Waschbecken; 3 Kübel (*rund*) 3x65l + 1 Wasserkübel. Elektrische Artikel. – **Tel.:** 691 882 179

Verk.: 2 Ölmotoren, Öltank 80 Liter, Hubzylinder, 2 Getriebe von Miststreuer. – **Tel.:** 691 620 629

Nussbaumstamm zu verkaufen. Kleinmöbel in Eiche. Neue Betttücher für 2 Personen. – **Tel.:** 621 466 209

Viele Sorten Luxemburger Kalender zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Hëllefen Iech bei
Ärer Steiererklärung,
Ären administrativen Aufgaben a
Berodung a ménge Fachberäicher.
Dipl. Ekonomist a Jurist
a Steierberoder
Tel: 621 364 918

Unsere nächste Ausgabe erscheint am 27.12.2019

Gratis Kleinanzeigen

per E-Mail: annonces@express.lu oder Coupon ausfüllen

(E-Mail: Bitte unformatiert als sauberen Fließtext)

Annahmeschluß: 05.12.2019

ardenner & lokal express

10A, rue des Muguets L-2167 Luxembourg
e-mail: annonces@express.lu

Name: .....
Adresse: .....

PLZ: ..... Wohnort: ..... Tel.: .....
Pass-Nummer (nur bei Chiffre-Anzeigen): .....

Pins Ausland + Reklamen, 3 Stück/**1 €** zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Bücher Olympiade. – **Tel.:** 621 428 542

A2 einzel + komplett zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Lëtzebuerger Revue gebonnen 1950 bis 1965. – **Tel.:** 621 428 542

„**Was ist Was**" Bücher **1,50 €**/Stück – „**Buch der Rekorde**" **5 €**/Stück. – **Tel.:** 621 428 542

2 Einmachtöpfe mit Auslauf (*Weck*) neuwertig (*für Glühwein*) zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Luxemburger Kinderbücher zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Kinderbücher zu verkaufen **1 €** + **2 €**/St. – **Tel.:** 621 428 542

Zeitungen l'équipe 90er Jahre zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Miroir du Sport et Sprint 50er Jahre zu verkaufen. – **Tel.:** 621 428 542

Verk. jede Menge Tupperware Neuware, bis zu 50% unter Katalogpreis. Auch einige Messer der Chef Serie. Besichtigung nach Terminabsprache. – **Tel.:** (*+352*) 661 111 004

Kopierer DIN A4 Epson, 4 Original-Epson-Tintenpatronen, **35 €**. – **Tel.:** 691 476 350

Damen Lederjacke, neu u. nicht getragen zu verk. – SMS: (*+352*) 621 969 131

Gefrierschrank zu verk. – SMS: (*+352*) 621 969 131

Verk.: Mähwerk für Wheel Horse Rasenmähertraktor 212-6. – **Tel.:** 920 641

Verk.: 15 Rehbockgehörne. – **Tel.:** 691 803 626 (*n. 19 Uhr*)

A vendre : Kannerkutsch mat Zubehör, gudden Zoustand an top Modell, **150 €**. Nähmaschine von Toyota, **120 €**. Damenkleider 38, 1lot, **50 €**. Herrenkleider 48/50, 1 lot, **50 €**. Pelzmantel Opossum, taille 40, **120 €**. Sac à main dames. – **tél.:** 661 400 831

Möbel und Flohmarktartikel zu verkaufen. Preis verhandelbar. – **Tel.:** 23 63 03 64

Profi Mähtraktor ISEKI 19 PS, 3 Zylinder, Mähbreite 122 cm mit Auffangkorb auf 186 cm Höhe und hydraul. Schneeschild. NP €19.900 für **10.000 €**. – **Tel.:** 691 611 356 (*Traktor ist angemeldet und Straßenfähig*)

A vendre : machine à tricoter Silver reed SK155 NEUVE et Brother KH820 + KR830, nombreux accessoires - livres de tricot. – **GSM:** 621 58 30 73

A v.: Veste dame cuir noir, manches + col fourrure blanche 38/40, **40 €**, Robe rouge, manches courtes 38, **20 €**, Robe festive mauve/noir 40/42, **25 €**, Robe festive rouge/noir 38/40, **10 €**, Gilet mouton retourné, taille 38, **20 €**, divers autres vêtements 38/40, prix à discuter. – **tél.:** 621 282 899

Verk.: Buchenbrennholz trocken und frisch sehr gute Qualität 25 33 50 cm und Meterstücke geschnitten und geliefert. – **GSM:** 691 620 629

Bois de chauffage ; hêtre ; bonne qualité, 25 33 50 cm et en 1 mètre, couper et livraison possible. – **GSM:** 691 620 629

24 m² Carrelage Villeroy & Boch, brun-clair, 45x45, **à vendre** pour **200 €**. – **GSM:** 691 611 356

Verk.: Steinbohr HILTI TE-Y, 22 mm Länge, 92 cm, einmal gebraucht, für **200 €** (*NP €250*). – **GSM:** 691 611 356

Fein Trennscheibe, große Scheiben für **100 €**. – **GSM:** 691 611 356

Black & Decker Handkreissäge Profi, Schnitttiefe 10 cm, für **100 €**. – **GSM:** 691 611 356

Verk.: NERZMANTEL, Gr.38, 1,50m l, dunkelbraun, NP € 10.000 für **2.500 €**. – **Tel.:** 0472-35 99 12

Verk. für ATD quart Monde, Thriller, Romane usw. perfekter Zustand für **1 €**/Buch, fester Deckel **2 €**/Stück. Bitte Sms an 691 378 594

Massagegerät ANDUMEDIC 3 Home - Modell 2018 zu verkaufen. Absolut neuwertig - Komplett - **2.800 €** verhandelbar. – **Tel.:** 32 96 54

Hirschgeweihe auf Bretter und 1. ausgestopften Hirschkopf (*10 Ender*) zu verkaufen. – **Tel.:** +32 (*0*)80 862 907

Verk.: Canapé Louis Philippe, 2-Sitzer, 160cm breit, top Zustand, **250 €**; Ohrensessel, heller gestreifter Stoffbezug, **100 €**, Kiste mit 50 Jugendbücher, **50 €**; Reitschutzweste für Kinder, Größe XS (*9-12 Jahre*) größenverstellbar, **25 €**. – **GSM:** 621 267 721

Verk.: Sammlung Modelldampfmaschinen Wilesco, Fleischmann, Dampfwalzen Old Smoky, mit viel Zubehör. – **Tel.:** 621 542 976

Verk.: Für Uhrenbastler! Ketten- und Seilzugwerke, Gewichte und Uhrenschilder für Comtoise Uhren, Regulatorwerke und Gehäuse. Sachbücher für Reparatur und Restaurierung von Wand und Tischuhren. – **Tel.:** 621 542 976

Ze verkafen: 2 Philips Luftbefeuchter: Modell Philips HU4814 schwaarz + 2 nei Filteren fir **75 €**; Modell Philips HU4813 schwaarz + 1 neien Filter fir **65 €**. Bis zu 44 m², hygienische NanoCloud-Technologie. (*Si sinn wéi nei; just 1 Mount am Gebrauch*) Pick-up ze Diekirch. – Tel. 95 00 59

Verk. Holzbriketts und Holzpellets zu sehr interessantem Preis. – **Tel.:** 691 892 852

Verk. Rollentrainer Blackburn Tech Mag für Rennrad, neuwertig, Preis **100 €** Vb. - **Tel.:** 621 720 589

Zu verkaufen: Neue rote Nike Herrenwinterjacke Größe M **50 €**. – **Tel.:** 621 796 810

A vendre : 6 tables, 110x60cm, plateau en Résopal, chant massif, **30 €** par table. – **tél.:** 691 804 618

A vendre : 25 chaises en hêtre teinté, sièges en bois, **20 €**/pièce. – **tél.:** 691 804 618

A vendre : 5 tables 130x70 cm, plateau en Résopal, chant massif, **50 €**/pièce. – **tél.:** 691 804 618

A vendre : 1 table ronde, diamètre 100cm, plateau en Résopal, chant massif, **70 €**. – **tél.:** 691 804 618

A vendre : 1 table demi-ronde, plateau en Résopal, chant massif, colonne et socle métal., **50 €**. – **tél.:** 691 804 618

A vendre : un lit à une place avec chevet et sommier. En bon état. Prix : **250 €**. – **tél.:** 691 811 094

A vendre : 6 chaises en chêne pour la cuisine. Prix : **100 €**. – **tél.:** 691 811 094

Paire de Roolers N° 43, neuves, **30 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

Balançoire 2 places Acier galvanisé Hauteur 2.2m, **50 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

9 projecteurs de théâtre ADB Type DN205, 10 à 22°, 2000W, **100 €**/pièce. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

Importante collection livres Arlequin Azur **1 €**/pièce. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

TV 105cm 5 ans + lecteur DVD, **160 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

4 tables de café 60 X 60 multiplex résopal, très robustes, pied en fonte, état impeccable, **50 €**/pièce. Plus 12 chaises. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

Jarre acier fait main Diamètre 50 cm, hauteur 100 cm, 100kg Photo sur demande, **100 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

Verk.: Haustür, Massiv Meranti, Doppel Verglasung, 2,22 m x 1.10 m, NP €2.400, VP **700 €**. Fenster, Meranti,1/3 2/3 Drehkip, 1.87m x 1.38m, **40 €**. Fenster, Meranti, Drehkip, 1.10m x 1.23m, **40 €**. Fenster, Meranti, Kip, 90cm x 70cm, **30 €**. – **Tel.:** 621 290 091

Original Louis Philipp Liege, restauriert, grün Velour, aus Platzgründen zu verk. **250 €**. – **Tel.:** +32 (*0*)80-31 95 29

Verkaufe: Güde Kompressor mit Tank und Zubehör guter Zustand, **70 €**. – **Tel.:** 661 878 206

Verkaufe Trödel - und Flohmarktartikel, Porzellan, Romane, altes Leinen, alte und neue Weihnachtsdeko usw. – **Tel.:** 621 688 775

Verkaufe aus Haushaltsauflösung: alte Siddel, Kleiderschränke, Küchenschrank, Bilderrahmen alt und neu, alte Tischnähmaschine, Waage usw. – **Tel.:** 621 688 775

Zu verkaufen: Heckenschere Bosch Profi 7000, Preis **70 €**. Wolfkraft Werkbank klapp- und faltbar **40 €**. – **Tel.:** 661 878 206

Construction/Bricolage

6 poutrelles IPN 140x66 Long. 6.5m, 15 kg/m, **50 €**/p. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

1 poutrelle peinte 120x120 Long. 2.4 m, 27kg/m, **40 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

1 Poutrelle IPB 300 x 300 Long. 2.3 m 125kg/m (*.6 €/Kg*), **175 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

Weitere Kleinanzeigen auf S. 6

Programmation Millen:

Moulin de Beckerich

A SOFA IN ST TROPEZ

ROLAND SCHROEDER

ROLAND
SCHROEDER

EXPOSITION du 16 novembre au 8 décembre 2019 du mercredi au samedi de 14h à 20h, dimanche de 14h à 18h

Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich
www.dmillen .lu

03/12/2019 : ATELIER TRANSFERT DE PHOTOS SUR SUPPORT EN BOIS

Par une technique simple, transférez des photos ou images sur un support en bois. Vous pourrez ainsi facilement personnaliser votre déco ou faire vos propres cadeaux de noël...

De 13h30 à17h

Matériel et supports fournis Salle : Millen 1. Nombre limité à 5 personnes. Prix par personne : 70 €

Renseignements et inscriptions :

www.dmillen.lu
info@dmillen.lu
Tél. : + 352/691 510 370/71

30/11/2019 : LET'S MOVE – LET'S BE NOW

Souvent le moment présent nous échappe et nous perdons notre connexion avec nous-mêmes en nous précipitant à travers le quotidien.

Retrouvons-nous pour un voyage dans le moment présent. Par le mouvement réveillons nos sens et notre esprit pour une matinée de bien-être. Le workshop s'adresse aux adultes.

Hall des sports de Beckerich Heures: 10h-12h. Prix : 20 €/pers.

Infos et inscriptions :

www.dmillen.lu
info@dmillen.lu
Tél. : + 352/691 510 370/71

Les 7 et 8 décembre prochains, venez vous imprégner de l'ambiance de Noël au Moulin de Beckerich ! Stands d'artisanat, produits de bouche, concerts, chorales, balades en ânes, ... Laissez- vous porter par la magie de Noël et passez un agréable moment en famille !

Fortsetzung von Seite 5

Construction/Bricolage

Réservoir à Fuel fait main 1.000 l, **100 €**. – **GSM :** (*+352*) 621 375 149

Touret triphasé 750 W diamètre des 2 meules : 200, **100 €**. – **GSM :** (*+352*) 621 375 149

Profilé creux 120X80, 3.25 mètres, 4 mm épaisseur, **50 €**. – **GSM :** (*+352*) 621 375 149

Immobilien:

A louer à WILTZ : 3 Garages/ Dépôts 28+159+264 m². – **tél. :** 95 80 40

A louer à Lullange : emplacement/entrepôt, 12 - 120m². - **Tel.:** 691 712 496

ARSDORF (*Gemeng Rammerech*) Privat keeft Wiss, Bësch oder Heck zu Ueschdrëf. – **Tel.:** 621 364 918

Mersch + Umgebung (*10 km*): Garten mit Unterstand zu kaufen/mieten gesucht. – **Tel.:** 691 634 720

Mersch + Umgebung (*10 km*): Garage/Unterstand zu kaufen/ mieten gesucht. – **Tel.:** 621 700 642

Doppelhaushälfte in der Gemeinde AUEL zu verkaufen (*renovierungsbedürftig*). – **Tel.:** +32 (*0*)80 349674

Haus zu verkaufen: schöne Lage, Doppelhaus RODT St-Vith. – **Tel.:** +32 (*0*)80-227774 oder +32 (*0*)477-318373

Kosptal : Anc. maison à louer, 3 ch., bureau, 2 sdb, WC, cuisine, salon, débarras, cave, terrasse, jardin et stationnements privé. – **tél. :** 661 365 676

Doennange, près Clervaux : superbe maison, 2 ét. 236 m², 5 ch.à.c. 2 cuis équip. 2 sdb, gr. salon, libre 21 ar. **765.000 €**. – **tél. :** 661 889 901

A louer : appartement 70 m² (*2 ch.*) CENTS, **1.200 €** avec charges, cuisine équipée. – tél. : 691 434 393 ou 434 393

Suche Garage ca. 40m², Abstellraum ca. 40m². – **Tel.:** 691 873 081

Auto/Moto:

Treckerbausatz 1956, CT OK zu verkaufen, Preis VHB. – **Tel.:** 26 90 81 86 (*nach 18 Uhr*)

Verk.: Gepäckträger Audi orig. A4 Limousine (*8K*) 2008 + Fahrradhalter, **150 €**. – **Tel.:** 99 45 96

A vendre : Porsche Boxster Hardtop, 2.000, 110.000km / 2,7 / 163 kW, bleu foncé, **14.500 €**. – **tél. :** 23 63 00 49

Zu verk.: Mitsubishi, 02 165.000 km, 1,6, **1.200 €**, CT 07/20, Starter defekt. – **Tel.:** 691 911 754

Schlepper Hela D24 zum Restaurieren, **2.900 €**, Papiere OK. – **Tel.:** 621 794 536

Felgen/Reifen

Verk.: 4 Alufelgen, 7J16 H2, 4 Loch für **100 €**. 1 Winterreifen UltraGrip 9, M+S, 195/65 R15 91T für **40 €**, 0km gelaufen. 1 kl. Anhänger für den Traktor, ungebremst für 1. Korde Holz, **100 €**. – **Tel.:** 691 444 918

Verk.: 4 Stahlfelgen 4 Loch 6J x 15H2 (*Opel Corsa*) mit noch brauchbaren Winterreifen GY Ultragrip 7 M+S 185/65 R15 88T und Raddeckel für **60 €**. - **Tel.:** 621 542 976

Verk.: 4 Alufelgen original VW von RONAL 6,5J x 16 H2 ET42, sehr guter Zustand, **150 €**. – **Tel.:** 621 260513

Verk.: 4 Reifen Michelin Energy 205/60R15 91V auf exklusiv ALU Felgen für Citroen XM und Peugeot 605, **240 €**. – **Tel.:** (*+352*) 661 111 004

Verk.: 2 Reifen Michelin Energy 205/60R15 91H auf exklusiv ALU Felgen für Citroen XM und Peugeot 605, **120 €**. – **Tel.:** (*+352*) 661 111 004

Verk.: 1 Reifen, neu Michelin MXV2 205/65R15 91V, **45 €**. – **Tel.:** (*+352*) 661 111 004

Verk.: 4 Alufelgen orig. BMW X1 E71/2 Jx17 EH2 mit Winterreifen Pirelli Sottozero 225/50/R17 94H M+S (*3413*) 5mm, für **420 €**. – **Tel.:** 691 825 536

Enjoliveurs Alu pour Mercedes 16" (*p. n. €250*) pour **180 €**, emballage nouveau. – **GSM :** 691 611 356

4 pneus neufs été Bridgestone ER300 195/55 R16 87V, **150 €**. – GSM : (*+352*) 621 375 149

Weitere Kleinanzeigen auf S. 27

PALLCENTER
NATURELLEMENT DIFFÉRENT

20-03 NOV-DÉC

Quinzaine DU VIN

~~37,74 €~~

29,50€

LES 6 BOUTEILLES

CHÂTEAU POUYANNE
TRADITION GRAVES ROUGE
6 x 75 cl, 12.50 %
6.56€/l

WEEK-ENDS DÉGUSTATIONS : LES 23-24 ET 30 NOV-1ER DÉC

OBERPALLEN • pallcenter.lu - ouvert 7/7

Äre Projet (m)am Naturpark!

Nutzen Sie Ihre Chance auf eine finanzielle Unterstützung in Höhe von bis zu 6.000 Euro für Ihr Projekt

Die drei Naturparke Öewersauer, Our und Mëllerdall rufen in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Energie und Landesplanung die dritte Ausgabe des Ideenwettbewerbs „Äre Projet (m)am Naturpark!" aus. Durch den Wettbewerb sollen in Luxemburg ansässige Privatpersonen, Betriebe und Vereine dazu ermutigt werden innovative nachhaltige Projekte nicht nur zu planen, sondern mit finanzieller Unterstützung der Naturparke auch in die Tat umzusetzen. Ab diesem Jahr darf demnach ganz Luxemburg teilnehmen. Einzige Voraussetzung: das Projekt oder die Veranstaltung muss in einem der drei Naturparke umgesetzt werden.

Gewinnerprojekte der letzten Ausgabe

Im Oktober 2019 wurde insgesamt drei Gewinnerprojekten sowie drei weiteren, die einen sogenannten „Prix d'encouragement" erhielten, eine finanzielle Unterstützung zwischen 2.000 und 6.000 Euro zugesichert. Insgesamt wurden 24 Projekte zur Bewertung eingereicht.

Foto: Transition Our © Steve Peffer

Auf dem dritten Platz landete die Idee der Transition Our Gruppe, ein öffentlich zugängliches Gewächshaus als Begegnungsstätte für Bürger und Touristen einzurichten. Hier sollen regionaltypische Kulturen angebaut und gepflegt werden und darüber hinaus ein Ort des gemeinschaftlichen Lernens und Erfahrungsaustausches entstehen. Das Projekt erhält eine Unterstützung in Höhe von 4.000 Euro für die Installation und Inbetriebnahme des Gewächshauses.

Foto: Wëllkar © Steve Peffer

Der zweite Platz wurde von Vic Jungels belegt. Der junge Imker und Landwirt setzt sich für den Erhalt und Anbau der alten, traditionellen „Éisleker" Buchweizensorte „Wëllkar" ein. Auf einem Feld in der Nähe von Brandenburg, wird dieser noch heute angebaut und anschließend in der Andeler Mühle der Familie Manderfeld (B) aufbereitet und schließlich auf Märkten angeboten. Das Preisgeld von 5.000 Euro wird in weiteres Maschinenzubehör investiert.

Foto: Foodsharing Osten © Steve Peffer

Die Idee der Transition Osten Gruppe wurde mit dem Hauptgewinn ausgezeichnet. Hier dreht sich alles um einen bewussteren Umgang mit Lebensmitteln. In Zusammenarbeit mit einem Supermarkt in Echternach soll ein Markt entstehen, auf dem Lebensmittel, die nicht mehr verkauft werden dürfen, kostenlos verteilt werden. Darüber hinaus soll der Zugang zu überschüssigen Lebensmitteln anhand eines öffentlichen Kühlschranks ermöglicht werden. Kochkurse mit Lebensmitteln, die sonst im Müll gelandet wären, runden das Angebot ab. Das Projekt erhält eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 6.000 Euro für den Kauf eines Kühlschranks und die Weiterführung des Projektes.

Neuheiten der Ausgabe 2019/20

Die Preisverleihung diente zugleich dem Auftakt der neuen Ausgabe des Wettbewerbs „Äre Projet (m)am Naturpark!". Bis zum 16. März 2020 haben jetzt nicht mehr nur die Einwohner der Naturpark-Gemeinden die Möglichkeit am Wettbewerb teilzunehmen, sondern jeder, der in Luxemburg ansässig ist und ein Projekt in einem der Naturparke umsetzen möchte. Darüber hinaus können auch Veranstaltungen, welche in den Naturparkregionen stattfinden, als Projekt eingereicht werden. Die eingereichten Projekte müssen jedoch auf einem Gebiet der drei Naturparke umgesetzt werden.

Anhand einer neuen visuellen Identität soll der Wettbewerb dieses Jahr noch mehr Aufmerksamkeit bekommen und somit eine höhere Anzahl an Teilnehmern erzielen.

Weiterhin sollen alle eingereichten Projekte mit den Naturpark-Zielen übereinstimmen, welche den Erhalt und die Wiederherstellung der Eigenart und Vielfalt der natürlichen Umwelt, sowie von Flora und Fauna, den Erhalt und die Aufwertung der Wasser-, Boden- und Luftqualität, den Erhalt und die Aufwertung des kulturellen Erbes, die Förderung der wirtschaftlichen und sozio-kulturellen Entwicklung der Einwohner bezüglich Lebensqualität und Jobchancen, die Förderung von Tourismus und Freizeitaktivitäten beinhalten.

Das Teilnahmeformular ist vor Ort bei den drei Naturparken in Esch-Sauer, Hosingen und in Beaufort sowie auf den entsprechenden Internetseiten erhältlich. Einsendeschluss ist der 16. März 2020.

Sie sind eine Privatperson, ein Verein oder ein Unternehmen und haben eine konkrete Idee, die Sie gerne mit Hilfe der Naturparke umsetzen möchten? Dann laden Sie sich das Teilnahmeformular unter www.naturpark-mellerdall.lu herunter und senden es bis zum 16. März 2020 ein. Die besten Ideen erhalten eine finanzielle Unterstützung in Höhe von bis zu 6.000 €. Viel Glück!

MERSCH / Centre TOPAZE
MERTERT / Centre COPAL
POMMERLOCH / Centre KNAUF
REMICH / 10, route de l'Europe
WEMPERHARDT / Centre MASSEN

pizzahut.lu /pizzahut.lu

Pizza Hut™

Bücher Neuvorstellung:

Mit alten Traktoren quer durch Luxemburg

Un Tour du Luxembourg en vieux tracteurs
***Mat alen Traktere queesch duerch Lëtzebuerg* – Steven WEINBERG**
Format: 29,5 x 24 cm, Hardcover
Seiten: 208
3-sprachige Ausgabe: DE / FR / LUX
ISBN: 978-99959-36-88-4
39,50 €

Die Idee, mit einem alten Traktor durch Luxemburg zu fahren, mag fremd erscheinen. Aber für Steven Weinberg, den in den Niederlanden geborenen Luxemburger, den an Fernreisen gewöhnten Weltenbummler, war dies eine Hommage an sein kleines Adoptionsland.

In Begleitung einer begeisterten Gruppe von Sammlern alter landwirtschaftlicher Traktoren reiste er in Luxemburg abseits der ausgetretenen Pfade und jenseits konventioneller Klischees. Er saß auf dem kleinen unbequemen Sitz einer dieser Maschinen, die Kamera über die Schulter gehängt, und verstand es, die Schönheit und Essenz des Landes einzufangen.

Denn es gibt nicht nur Banken, sondern auch Farmen und Ackerflächen. Die Luxusboutiquen stellt er der Bergbautätigkeit der Vergangenheit und der Stahlindustrie von heute entgegen. Er zeigt die Porträts derjenigen, die Luxemburg ausmachen: eine Reihe von Nationalitäten. Und er wagt es, Sturm- und Regenhimmel einzufangen, denn im Großherzogtum ist der Himmel nicht immer der der Postkarten!

www.editions-schortgen.lu

Bicher Neivirstellung:

Lieweg – Een Dag nom aneren

Jessica Mersch

108 Säiten – 12,5 x 20,5 cm
Sprooch: Lëtzebuergesch
ISBN : 978-99959-36-86-0
13,50€

„Wann et wierklech Himmel an Häll gëtt, da weess ech, wou d'Häll ze fannen ass: Bei mir doheem. Den Himmel ass d'Erléisung."

D'Laura ass depressiv. D'Sich nom Ausléiser féiert hatt a seng traumatesch Vergaangenheet. Hëllefe seng Erënnerungen him, d'Liicht an der Däischtert ze gesinn?

D'Jessica Mersch ass 1983 an der Stad Lëtzebuerg op d'Welt komm. Hatt ass glécklech bestuet an houfreg Mamm vun dräi Kanner. Schonn als Kand huet hatt sech a Bicher verluer, mat Bic a Blat huet hatt sech am wuelste gefillt. Mat dësem Buch erfëllt d'Jessica sech en Dram: selwer eng Geschicht ze erzielen an zu Pabeier ze bréngen.

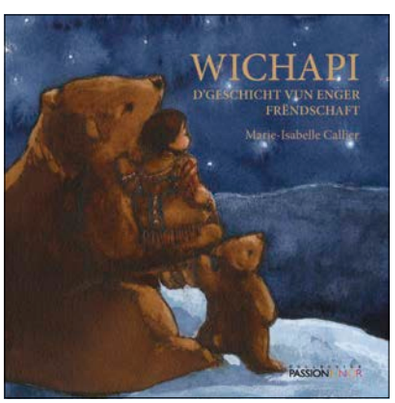
Hutt Dir Loscht, mir Feedback ze ginn? E-Mail: bichergeck@gmail.com. Besicht och mäi Blog: www.bichergeck.me

www.editions-schortgen.lu

Bicher Neivirstellung:

WICHAPI – D'Geschicht vun enger Frëndschaft

Marie-Isabelle CALLIER



Format: 21 x 21 cm, Hardcover
Seiten: 24
Erhältlich in 2 Versionen: LUX / FR

WICHAPI - Étoile parmi les étoiles
ISBN FR: 978-99959-36-89-1

WICHAPI - D'Geschicht vun enger Frëndschaft
ISBN LUX: 978-99959-36-87-7
16,50 €

De Wanter ass dat Joer immens kal. Fir sech ze wiermen, spillen d'Wichapi an déi aner Indianerkanner Fänkches mateneen. Ma et gëtt ëmmer méi kal an d'Sioux beschléissen, hir Zelter ofzebauen an sech a méi waarm Géigenden zeréckzezéien. D'Wichapi wëll awer nëmme matgoen, wann et senger beschter Frëndin Ursa, deem klenge Bieremeedchen, virdrun kann Äddi soen. Ma d'Ursa ass nach am Wanterschlof … Muss D'Wichapi bis d'Fréijoer bleiwen?

Wichapi ass d'Geschicht vun der Frëndschaft tëschent engem Sioux-Meedchen an engem klenge Bier, vun hirer Trennung an der Hoffnung, sech enges Daags, mat Hëllef vun de Stären, erëmzegesinn.

www.editions-schortgen.lu

Liesmatinée fir Kanner:

Crémant-melange goes Schoki-melange

Die Österreichische Botschaft in Luxemburg und Editions Guy Binsfeld laden ein zur **ersten Kanner-Liesmatinée** mit spannenden Geschichten, wärmenden Getränken und süßen Schmankerln für Kinder und Eltern.

Am 1. Dezember 2019
um 11.00 Uhr

Heinz Janisch liest aus *„Es gibt so Tage"* und weiteren Büchern.

Martine Schoellen liest aus *„D'Schmetten an d'Schmooen"* und weiteren Büchern.

Julie Colin Musikalische Begleitung auf der Flöte.

Anmeldung per E-Mail bis zum 27. November 2019:
luxemburg-ob@bmeia.gv.at
oder Tel.: 47 11 88

Café de la Place de Bouneweger Lieseck
8, Place du Parc
L-2313 Luxemburg,
Bouneweg
Einlass ab 10.30 Uhr

Die **achtzehnte Liesmatinée** wird am Sonntag, dem 9. Februar 2020 um 11.00 Uhr im Café de la Place, Bonneweg, Luxemburg stattfinden.

ETTEL attire BRUCK
ettelbruck.lu

Ettelbrücker Geschäftsverband und Ettelbruck City Tourist Office gehen neue Wege:

Ettelbrücker Weihnachtsmarkt wird weiter ausgebaut

Fortsetzung von Seite 1

Zentralisierung des Weihnachtsmarktes um den Kirchplatz, qualitativ hochwertige Animationen, Workshops für Kinder und neue Lichterketten, unter anderem das Lichterzelt auf dem Place de l'Eglise sind nur einige Highlights gewesen.

Der „Firegarden" wird ein neues Highlight für die Candle Night

Die Candle Night eröffnet ab diesem Jahr den Weihnachtsmarkt und soll wieder zahlreiche Besucher nach Ettelbrück locken: Der **„Firegarden"** mit 5 Lichtinstallationen und Walkingacts in der Fußgängerzone sind nur einige der Highlights.

CONCERT DE NOEL
EGLISE ST SEBASTIEN
ETTELBRUECK
21.12.2019
20 heures
Programme
JAKUB JAN RYBA,
Missa Pastoralis Bohemica
MICHAEL HAYDN
Lauft, ihr Hirten, Allzugleich
NOELS POPULAIRES
EXÉCUTANTS
-EUROPAE CONCENTUS
-ORCHESTRE ESTRO ARMONICO
DIRECTION : Jean GEHLEN
Entrée libre, quête à la fin du concert

ETTEL attire BRUCK

30 NOV FÊTE DE SAINT NICOLAS
SA 15-17h Place de l'Église
13 DÉC CANDLE NIGHT
VE 17-21h Zone piétonne
13 - 15 DÉC MARCHÉ DE NOËL
VE 17-21h Place de l'Église,
SA 12-21h Place de l'Hôtel de Ville
DI 12-18h
22 DÉC CHRISTMAS SHOPPING
DI 14-18h Zone piétonne
ettelbruck.lu

ETTEL attire BRUCK
ettelbruck.lu

Rogier Kappers mit seinem Glasorchester in der Ettelbrücker Sankt Sebastian Kirche

Hernest & Zamiel

Crush!?

Die Pixel-Sphäre aus LED Leuchten wird speziell für die Stadt Ettelbrück gebaut und wird freitags, den 13. Dezember um 18.00 Uhr erstmals angeschaltet werden.

Danach wird Rogier Kappers sie mit seinem Glasorchester in der Ettelbrücker Sankt Sebastian Kirche verzaubern.

Die Geschäfte werden bis 20.00 Uhr geöffnet sein und laden zu einem gemütlichen Weihnachtsshopping ein. Insgesamt 26 Stände von den lokalen Vereinen werden für das Wohl der Besucher sorgen.

Lesungen und Workshop im Tipi-Zelt auf dem Ettelbrücker Weihnachtsmarkt

Samstags und sonntags ist der Weihnachtsmarkt ab 12.00 Uhr geöffnet und weitere tolle Animationen warten auf die Besucher: Konzerte von Crush!?, Olivio Pagliarini Trio und der Fabulous Christmasnight feat. Sarah Candle, Geschichtenstunden mit Potty Lotty und „Kuchemännchen" Workshop für Kinder im Tipi Zelt im „Paschtoueggaart" neben der Gemeinde.

Die Pinguine Hernest&Zamiel werden Groß und Klein verzaubern. In den lokalen Geschäften finden Sie viele tolle Geschenkideen und Weihnachtsdekorationen, die Sie auch sonntags gerne von 14.00 bis 18.00 Uhr empfangen.

Insgesamt 15 lokale und internationale Artisten und Gruppen werden für eine unvergessliche Stimmung auf dem Ettelbrücker Weihnachtsmarkt sorgen. Die Organisatoren erhoffen sich so ein neues Shopping-Erlebnis in die Nordstad zu bringen und zahlreiche Besucher aus der Region anzulocken.

Portrait Randschelt Wort Muller Nico

Ettelbrück:

Zwei neue Pop-Up Stores in Ettelbrück

Amuse-Bouche – Vins & Epicerie Fine,
87, Grand-Rue, L-9051 Ettelbrück
Di-Fr von 10 bis 18 Uhr, Sa von 9 bis 18 Uhr,
bis zum 31.12. geöffnet

74 Concept Store,
74, Grand-Rue, L-9051 Ettelbrück
Mo-Sa von 10 bis 18 Uhr,
bis zum 29.02.2020 geöffnet

Im November haben 2 neue Pop-Up Stores in der Ettelbrücker Grand-Rue eröffnet.

Lise und Sophie haben den Pop-Up Store **„74, Concept Store"** eröffnet. Hier finden Sie nicht nur skandinavische Mode, sondern auch Modeschmuck und Accessoires sowie hochwertige Designer Second-Hand Stücke.

Nur einige Häuser weiter hat der **Feinkostladen „Amuse-Bouche – Vins & Epicerie Fine"** bietet seinen Kunden feinste Weine, Spirituosen und erlesene Delikatessen aus Frankreich, Italien, Spanien und Luxemburg an. Wer auf der Suche nach kulinarischen Spezialitäten ist, wird bei „Amuse-Bouche" mit Sicherheit fündig.

Ettelbrück:

Bijouterie La Forge d'Or

Juwelier-Créateur Ricardo Vieira präsentiert eigene Kreationen

Er entwirft seine Schmuckstücke selbst und dies von der Zeichnung bis zur Gestaltung. Außerdem repariert er auch alte Juwelen in seiner Reparaturwerkstätte.

Die Bijouterie »La Forge d'Or« wurde 1992 von seinem Vater erfolgreich gegründet der es dann an seinen Sohn weiterleitete.

Selbstverständlich führt das Juwelengeschäftt auch Uhren und Schmuck bestbekannter Marken wie Maurice La Croix, Raymond Weil, Victorinox, Rodania, Fossil, Diesel, Seiko, Guess usw.

Sich schmücken, schön machen, attraktiv und begehrt sein, der Traum eines jeden Menschen beginnt beim richtigen Juwelier.

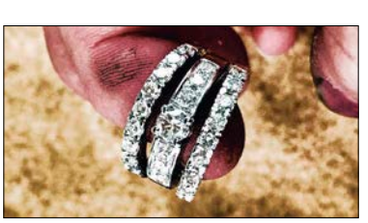
Wählen Sie aus dem riesigen Angebot und bereiten Sie sich selbst oder einem geliebten Menschen ein unvergessliches Geschenk.

Mit einer großen Auswahl an exklusiven Uhren, Colliers, Armkettchen und Ringen aus Gold und Silber bietet Juwelier Ricardo Vieira das passende Geschenk um sich selbst oder einem geliebten Menschen eine Freude zu bereiten.

Bei der Suche nach dem passenden Schmuckstück bietet Ihnen Juwelier Vieira einen besonderen Service.

La Forge d'Or
89, Grand-Rue
L-9051 Ettelbrück
Tel.: 26 87 75 67
Mail.: forgedor@pt.lu

Öffnungszeiten:
Montags von 13.30 bis 18 Uhr. Dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.30 Uhr und von 13.30 bis 18.00 Uhr, samstags von 9.00 bis 17.00 Uhr.



ETTEL attire BRUCK

ettelbruck.lu

CAPe:

Den Aaron an d'Geheimnis vun der Fieder

E Musekmäerchen fir Kanner

E Sonndeg, **den 1. Dezember 2019** presentéiert d'Jenny Spielmann zesumme mam Ensembel Kammerata Luxembourg (*de fréiere Kammer-MusekVeräin Lëtzebuerg*) am CAPE Ettelbréck seng nei Kreatioun **Den Aaron an d'Geheimnis vun der Fieder**, déi op Initiativ an a Koproduktioun mam CAPE entstan ass. Musikalesch ënnermoolt vu Wierker vum Ravel a Prokofiew esou wéi vu jiddesche Volleksliddder a visuell begleet mat Fotogramme vun der jonker lëtzebuergescher Kënschtlerin Michelle Kleyr, erzielt d'Jenny Spielmann op Lëtzebuergesch d'Geschicht vum klenge Villchen Aaron, den op der Sich no senger Gesangsstëmm allerlee Abenteuer erlieft. Eng Geschicht iwwer d'Sich no Frëndschaft, iwwer Selbstvertrauen an Akzeptanz, déi de klenge Spectateure tëschent 6 a 10 Joer vill Raum fir eege Phantasie léisst.

SYNOPSIS

De klenge Villchen Aaron ass anescht wéi all déi aner am Duerf. Hien ass genau de Géigendeel vun deem, wat all déi aner Villecher am Ivo- Kinnekräich sinn. Si si kleng apelgréng Villecher. Hien ass vill méi grouss, bal esou grouss wéi een Hung. Hie ka net fléien a säi Fiederkleed ass blatzeg an iergenteppes Onerkennbares tëscht donkelgréng a gro.

Alleguer maachen se de Geck mat him. Si ruffen: „Du Poulet" „Du Trampel" „Maach dech dovunn, du geheiers net zu eis!" Dem Aaron bleiwe just zwou Saachen, op déi hie wierklech houfreg ass. Eischtens: Eng vu senge Fiedere ass esou grouss a wonnerprächteg faarweg, dat alleguer d'Ivo-Villecher ganz jalous op hie sinn.

Se blénkt a blëtzt an hiren Dausende Faarwen a wonnerschéine Musteren. Déi zweet Saach ass seng Stëmm. Si ass wonner-wonnerschéin an den Aaron séngt fir säi Liewe gär. Awer säin Optrëtt bei der Talentshow, wou all Toun souz a seng Stëmm geschmeideg a wonnerschéin war, krut nëmmen Gelaachs aus dem Publikum...

Wéi hien dunn enges Daags seng Fieder a seng Gesangsstëmm verléiert, weess hien, dat et Zäit gëtt, fir ze goen a richteg Frënn ze fannen a hie fënnt ënnerwee méi wéi ë geduecht hätt: eng Aventure, nei Frënn, an d'Gefill endlech dozou ze gehéieren. Hien erlieft, wéi wichteg et ass, u sech ze gleewen a sech selwer trei ze bleiwen... A wéi wichteg et ass, Musek a sengem Liewen ze hunn...

www.cape.lu

INFOS IM ÜBERBLICK

WAS **DEN AARON AN D'GEHEIMNIS VUN DER FIEDER**
Kannerspektakel (6-10 Joer) | Musekmäerchen | Op Lëtzebuergesch

WER **Jenny Spielmann**, Konzept, Erzielung.
Michelle Kleyr, Projektioun.
Alexander Lichtenberger, Kostümer.
Claude Kraus, musikalesch Arrangementer.

KAMMERATA LUXEMBOURG: Béatrice Rauchs, Piano. Mariette Lentz, Gesang. Sandrine Cantoreggi, Gei. Isabel Van Grysperre, Gei. Sophie Urhausen, Braatsch. Anik Schwall, Cello. Sébastien Duguet, Klarinette

WANN Sonntag, den **01. Dezember 2019** um 16 Uhr (PREMIÈRE)

WO **CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck**
1, place Marie Adélaïde, L-Ettelbrück

TICKETS

TARIF Normal 12 € / Jugendtarif 6 € (< 26 Jahre)
RESERVIERUNG: 2681 2681 / billetterie @cape.lu /
www.cape.lu

Conservatoire de Musique du Nord :

Remise des diplômes au CMNord

Site Ettelbruck (CAPE)

Le 24 octobre 2019, le comité du syndicat intercommunal de Diekirch-Ettelbruck et le Conservatoire de Musique du Nord ont invité à la remise officielle des diplômes aux lauréats des examens 2018/2019.

La remise eût lieu dans une ambiance festive, au Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker – le site Ettelbruck du CMNord, en présence entre autres de M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, de M. Jean-Paul Schaaf, Bourgmestre de la Ville d'Ettelbruck et président du syndicat intercommunal des Villes de Diekirch et Ettelbruck. Furent également présents des bourgmestres et échevins de nombreuses communes de ressort du conservatoire, ainsi que des représentants des sociétés de musique, écoles fondamentales et lycées locaux et régionaux.

L'encadrement musical a été animé par deux combos du CMNord ainsi que le pianiste Fränz Hoffmann, élève du CMNord, qui a obtenu son certificat supérieur lors de la remise.

Lors de son allocution, le directeur du CMNord, Adrien Théato, a félicité et encouragé les plus de **200 élèves** qui se sont qualifiés en 2018/19 pour un diplôme et/ou un certificat dans 9 départements différents, répartis dans les trois domaines : musique, danse et arts de la parole. En tout, les élèves ont mérité près de **500 diplômes et certificats** pendant l'année scolaire passée. Le Ministre Claude Meisch a profité de l'occasion pour remettre les 4 diplômes du prix supérieur - la récompense ultime clôturant le parcours musical dans une branche au CMNord - en mains propres des lauréats.

Nous félicitons les élèves pour leurs récompenses bien méritées et leur souhaitons beaucoup de succès dans la continuation de leur formation artistique.

www.haryputz.lu

1, rue Prince Jean - L- 9052 Ettelbruck +352 26 81 19 93-1 info@haryputz.lu www.haryputz.lu

MERRY CHRISTMAS

YELO-BAU.lu
L-9678 Nothum
Tel.: (+352) 26 95 08 08 | info@yelo-bau.lu
WWW.YELO-BAU.LU

ELSEN
HOCH & TIEFBAU
ENTREPRISE GENERALE
DE CONSTRUCTION
ELSEN – BAU S.à r.l.
2, am Hock
L – 9991 Weiswampach
Tel.: +352 27 000 240 600
Fax: +352 27 000 240 610
www.elsenag.com

Ardenner & Lokal express
express multimedia
10A, rue des Muguets
L-2167 Luxembourg
Tél.: 26 33 05 85
Fax: 26 43 22 83
e-mail: info@express.lu

literie KANDEL
Toutes les grandes marques
Créateur
de vos rêves
www.kandel.lu
L-7240 Bereldange Tél. : 33 67 40
1A, route de Luxembourg Fax: 33 67 48

Thommessen
INTERIEURS
3000 m² große Ausstellungsfläche
7/7 Tage geöffnet – von 10.00 bis 18.30 Uhr
www.thommessen.lu

TOPAZE
SHOPPING CENTER
TOPAZE SHOPPING CENTER
» WWW.TOPAZE.LU
» L-7525 MERSCH
» ROUTE DE COLMAR-BERG

TAXIS DES ARDENNES
S.a.r.l.-S.
1, Beim Kräizchen
L-9972 Lieler
DIALYSEN, CHEMO-, RADIOTHERAPIE, REHABILITATION
Tel: 978020 Fax: 998024
Für weitere Informationen
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung

SOINS DU JARDIN 41C, Rue de Kaundorf | L-9678 Nothum
Tél. : 95 76 26 | GSM : 621 320 496
LA MAISON DES FLEURS
arrangements de fleurs et décoration de table pour NOËL
42, Grand-Rue | L-9530 WILTZ | Tél. : 95 76 26
info@soinsdujardin.lu — www.soinsdujardin.lu

HAPPY NEW YEAR

Institut de beauté
Triny Bissen

SOINS ESTHÉTIQUES

PÉDICURE MÉDICALE

16, Um Knupp | L-9653 GOESDORF
Tél.: 81 93 79
www.trinybissen.com

HOTEL BISSEN
1, route de Bastogne
L-9659 Heiderscheidergrund
Tél.: 26889291 Fax: 26889290
E-mail: info@hotelbissen.lu
www.hotelbissen.lu
Fermé : lundi et mardi

ELEKTRO BORN & MEYER
Z.I. Giällewee 7
L-9749 Fischbach
Tél.: +352 26 10 38 50
info@born-meyer.com
www.born-meyer.com

Geschäftsführer
Timo Bauer

AUSFÜHRUNG GEBÄUDETECHNIK,
HEIZUNG, SANITÄR, LÜFTUNG, KLIMA UND SOLAR.
Neumann/Bauer S.A.
Heizung • Bad
Service und persönliche Beratung beim Kunden steht an 1. Stelle.
Kostenlose Angebote • Schlüsselfertige Bäder • 3D Planung
5/7, Rue Michel Weber Tel.: +352 / 268 111 55 E-Mail: neum@pt.lu
L-9089 Ettelbrück Mobil: +352 / 661 268 114 www.neumann-gmbh.lu

Maison
Hever Norbert
Mercerie
Bonneterie
58, Grand-Rue - L-9905 Troisvierges
Tél.: 99 81 52

Treffpunkt Kosmetik
Alexa & Team
facebook.com/tkalexateam • info@beauty-shop.lu
www.treffpunkt-kosmetik.lu • www.beauty-shop.lu
Duarrefstrooss 14, 9991 Weiswampach/Lux Tel. (+352) 26 95 75 90
Steinborn 14, 4780 Nieder-Emmels/B Tel. +32 (0)80 226 226

Ihr Bauunternehmen für alle Bau- und Renovierungsarbeiten
Verkauf und Verlegen von Fliesen
Anfertigung von Außenanlagen
J.M. MAUS s.à r.l. Bauunternehmen
ENTREPRISE DE CONSTRUCTION J.M. MAUS
L-9980 WILWERDANGE
69, Géidgerweeg
TÉL./FAX 99 76 67

Fir zukünfteg Elteren an jonk Familljen:

Initiativ Liewensufank

Offres pour les futurs et jeunes parents, en langue française :

- **Préparation à l'accouchement**, samedi le 07.12 à Itzig, journée entirère.

« Être bien informé pour se préparer à l'accouchement et à la parentalité. »

Offere fir zukünfteg Elteren an jonk Familljen:

- **NEI: Familienrat-Training**

Ab dem 07.01.2020 in Betzdorf. 6 Kurseinheiten für ein oder beide (*werdende*) Elternteile. Wie kann eine gute Kommunikation mit dem Kind gelingen? Wie kann man Kinder in Entscheidungen einbeziehen? Was können Erwachsene tun, wenn sie „stören", u.v.m.

- **HypnoBirthing®**
  ab dem 05.12
  (*fir Koppele mat Gebuertstermin ab Ufank Februar*) zu Izeg.

„Eine sanfte Geburtsmethode für Mutter und Kind, bei der der Vater eine große Rolle spielt. Atem- und Entspannungsübungen helfen Ihnen, ihrem Kind einen guten Start ins Leben zu ermöglichen!"

- **Fit for 2** und **Yoga für Schwangere** im Dezember in Itzig, jeweils mittwoch- oder donnerstagabends

„Aktiv bleiben in der Schwangerschaft und die Durchblutung fördern", für das Wohlergehen von Mutter und Kind!

- **Workshop Tragehilfen**, schonn an der Schwangerschaft, den 10.12 oder 11.01 zu Izeg.

„Vill Informatioune ronderëm d'Droe vum Puppelchen, de Virdeel dovun, Erklärungen zu verschiddenen Drohëllefen a nach méi."

Offere fir no der Gebuert:

- **Yoga nach der Geburt**
  ab Januar zu Izeg.

„Gerade jetzt ist es wichtig, durchzuatmen und Kraft zu tanken, seine eigene Mitte wieder zu finden und Körper und Seele in Einklang zu bringen."

Aktivitéiten mam Bëbee a klenge Kanner:

- Am **BabySteps®** Cours fir Eltere mat Bëbeeë vun 2-12 Méint, ginn all Theme behandelt, déi d'Liewe mam Bëbee betreffen: Schlofen, Droen, Iessen, Bindung, Kommunikatioun,… ab Januar zu Bieles.

„Ein ganzheitlicher und bindungsorientierter Kurs, in dem großer Wert auf die wertfreie Sensibilisierung zu verschiedenen Themenschwerpunkten gelegt wird."

- Musek maache mat Kanner (*vun 1-4 Joer*) ass d'Thema am **Musikkinder** zu Izeg a Betzder Januar.

- **Pikler® „SpielRaum"** (*3-24 Méint*) an **Pikler® „Bewegung und Spiel"** (*2-4 Joer*) fannen ab Dezember op verschiddene Plaze statt:
  Izeg, Groussbus, Iechternach, Diddeleng a Rolleng/Miersch. Dës Coursen orientéiere sech un der Pädagogik vum Emmi Pikler, *„Für die Persönlichkeitsentwicklung des Kindes ist ein nicht angeleitetes, freies, selbstständiges Spiel von unermesslicher Bedeutung."*

- Eltere kënnen an engem **Babymassage** Cours eng intensiv Zäit mat hirem Bëbee vun 1-6 Méint verbréngen, ab Dezember oder Januar zu Izeg

Anmeldung, weitere Infos
und Termine unter:
www.liewensufank.lu

INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Neivirstellung:

D'Buch: Wäisheeten aus aller Welt

Méi oder manner léierräich Geschichten, Wäisheeten an aner Séissegkeeten aus aller Welt, op Lëtzebuergesch iwwersat, ausgewielt an zesummegestallt vum Jean-Marie Nau.

An hei 2 kleng Passagen
aus dem Buch:

Am Bauzenter kënnt e Client zréck bei d'Caissière a seet: *« Ech hu gëschter dësen Hummer hei kaaft, a géif e gär ëmtauschen … den heien trëfft ëmmer derlaanscht! »*

SUEN

Sue kënnen en Haus kafen,
awer keen Heem.
Sue kënnen eng Auer kafen,
awer net d'Zäit.
Sue kënnen eng Positioun kafen,
awer net Respekt.
Sue kënnen e Bett kafen,
awer net de Schlof.
Sue kënnen e Buch kafen,
awer net d'Wëssen.
Sue kënne Medezin kafen,
awer net d'Gesondheet.
Sue kënne Blutt kafen,
awer net d'Liewen.

Dir gesitt also, dass d'Geld net alles ass an dass et dacks Peng a Leide verursaacht. Ech soen iech dat, well ech äre Frënd sinn, an als äre Frënd wëll ech är Peng an äert Leiden ewechhuelen. Dofir, … gitt mir all är Suen an ech wäert fir iech leiden.

Wéi dir d'Buch kafe kënnt:
€12
Jean-Marie Nau
Steinsel, 1, rue de l'Alzette, L-7305
+352 691 334210
jeanmarienau@gmail.com
https://jmnau.wordpress.com

Mat engem Virement op de Konto
vum Jean-Marie Nau

POST LUXEMBOURG:
LU83 1111 1516 5544 0000
€15 envoi au Luxembourg
€17 envoi en Europe
avec la mention:
Wäisheeten et l'adresse pour l'envoi

Unity Foundation,
17 allée Léopold Goebel,
Luxembourg
+352 25 26 20
Visiting hours:
Monday-Friday:
10.00-12.00 and 14.00-16.00
info@unityfoundation.lu
http://unityfoundation.lu

oder als **eBook:**
www.amazon.fr/dp/B07F9P376S
fir €6.50

Weiswampach/L und Nieder-Emmels/B:

SINNVOLL schenken: Wie wäre es mit strahlendem Aussehen und Wohlbefinden?

INDIVIDUELLE MAKEUP-KURSE

Sie möchten ein schnelles Tages-Makeup oder doch strahlend aussehen für die Festtage, dann beraten wir Sie gerne.

Sie suchen nach neuen Ideen für Ihr persönliches Geschenk? Wir haben für Sie die ganz individuelle Lösung, zum Beispiel:

INTENSIV-TREATMENTS DER EXTRAKLASSE

BIO FACE LIFTING:

LIEBER STRAFF – STATT SCHLAFF

Das Straffungs-Konzept für Gesicht, Hals und Dekolleté.

Die Oberfläche wird von Ballast, Hornschüppchen und Mitessern befreit. Eine hochwirksame Maskenmixtur aus konzentrierten Biostoffen entfaltet – glättet – strafft. Während die Maske arbeitet, können Sie abschalten und sich bereits auf das Ergebnis freuen. Resultate nach der ersten Behandlung: Das Hautbild wird verbessert, feiner, wirkt praller. Freuen Sie sich auf viele neidische Blicke.

PEELING MARIN

Regenerierende Hautkur mit Fruchtsäuren gegen Pigmentstörungen und Unreinheiten. Verfeinert die Haustruktur sichtbar. Sie finden das Peeling nicht intensiv genug? **ALEX CORREKTIV PEEL** gibt Ihnen in 5 Tagen einen neue Haut.

PORA PUR EXPLORING LIFTING

Fältchen & Falten einfach glatt bügeln

Computergesteuert gleitet ein kleiner Faltenbügler über das bedürftige Gewebe. Sanft befüllt er die Zellzwischenräume mit biologischen Faltenfillern. Gerade die tieferen Hautschichten tanken sich randvoll.

Jetzt geht es Fältchen, Mimik- und Knitterfältchen an den Kragen. Der Regenerationsprozess aktiviert sich. Sie sehen es. Sie spüren es: Nach einer Pora Pur Lifting Kur erscheint das Gesicht wie glatte gebügelt, um Jahre Jünger wirkend. Schnell, angenehm und wunderbar wirksam.

XO CELL PLASMA STREAMING

Wo ist Plasma Streaming besonders wirksam?

Wie ein sanfter Blitzstrahl durchdringt Plasma Streaming Hautwiderstände, erreicht die Problemzonen. Stärkt, regeneriert, mildert Falten. Außen zur Glättung eines unebenen Teints, nach innen regenerierend auf Zellen, Hautgerüste und Gewebe. Der Plasmafluss zielt auf die Erneuerung und Regeneration von Gewebe; sichtbare Resultate bereits nach vier Behandlungen. Deutliche Verjüngung des Gesichts. Plasma Streaming stärkt die Festigkeit und Abwehrfunktionen der Haut und verbessert die Elastizität. Alle Pflegen werden persönlich auf Ihren Hauttyp abgestimmt.

FÜR DIE HEIMPFLEGE:

FACE TONE BALANCE + BEAUTY FARM

Auch wenn die ersten Spuren der Jahre im Gesicht stehen, gibt es keinen Grund zu resignieren. FACE TONE BALANCE ergänzt als unterstützende Kraft viele Intensivbehandlungen im Kosmetikinstitut. Wirksam als Selbstbehandlung zur:

- Verbesserung der Durchblutung und Feuchtigkeitszirkulation
- Entspannung verhärteter Gewebe und verspannter Muskulatur
- Stabilisierung der Faszien und Hautgerüste
- Milderung von Fältchen und Falten

Zur Verbesserung des gesamten Hautbildes werden regelmäßige Anwendungen empfohlen.

NOCH SCHNELL GESTRAFFT FÜR SYLVESTER!

Golden Skin Glamour.

Feinste Goldmineralien und Hyaluron geben Ihrer Haut ein strahlendes, samtiges Aussehen.

WONNE-BEHANDLUNGEN:

RELAXEN & GENIESSEN

... der Realität ins Gesicht sehen, Falten vorbeugen, Altersspuren verwischen und dabei relaxen und genießen. Es ist einfach schön, einmal für 2 Stunden den Alltag zu verlassen, um sich richtig verwöhnen zu lassen.

Hotstonemassage: warme Vulkansteine regen die Durchblutung an. Mit warmem Öl einmassiert entspannt es sich herrlich.

Die Wirkung der Reflexzonenmassage mit ayurvedischem Body Dance Öl

- entspannt, besiegt Müdigkeit, nährt die Gewebe
- regt die Hitze an und erleichtert dadurch das Ausscheiden von Abfallprodukten
- hilfreich bei Muskelverspannungen, Durchblutungsstörungen
- belebt Haut, Muskel, Venen, Arterien

IST IHR INTERESSE GEWECKT?

Wir beraten Sie gerne.

TREFFPUNKT KOSMETIK ALEXA & TEAM

Duarrefstrooss 14, Weiswampach/L, Tel.: (+352) 26 95 75 90

Steinborn 14, Nieder-Emmels/B, Tel.: +32 (0)80-226 226.

facebook.com/tkalexateam

info@beauty-shop.lu

www.beauty-shop.lu

www.treffpunkt-kosmetik.lu

Treffpunkt Kosmetik

Alexa & Team

Versuchen Sie nicht, jung zu bleiben. Versuchen Sie lieber, schön zu altern.

Starten Sie mit uns 2020 mit Ihrem neuen Anti-Aging-Programm, denn Erfolg hat drei Buchstaben: TUN.

Wir sagen „Danke" für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns, Sie auch weiterhin beraten und behandeln zu dürfen.

Ihr Treffpunkt Kosmetik Alexa & Team

Elisa, Carina, Maike, Sonja, Nadja und Alexa

facebook.com/tkalexateam • info@beauty-shop.lu • **www.treffpunkt-kosmetik.lu** • **www.beauty-shop.lu**

Duarrefstrooss 14, L-9991 Weiswampach • Tel. (+352) 26 95 75 90 | Steinborn 14, B-4780 Nieder-Emmels • Tel. +32 (0)80 226 226

Vom 17. November bis zum 15. März:

Filzausstellung WAASSER

in der Tuchfabrik in Esch-Sauer

Fortsetzung von Seite 1

Die farbenfrohe Ausstellung ist täglich *(außer mittwochs)* von 10:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 17:00 Uhr geöffnet. Samstags, sonntags und an Feiertagen *(außer dem 25.12. und dem 1.1.)* kann die Ausstellung zwischen 14:00 und 17:00 Uhr besucht werden.

Zudem bietet es sich an die Gelegenheit zu nutzen, sich das Museum der Tuchfabrik anzusehen und die regionalen Produkte und Vielfalt der Produkte im dazugehörigen Shop zu entdecken.

Wasser spiegelt Himmelblau und Blattgrün, erfreut uns mit Bachgeplätscher und Meeresrauschen. Macht die Sonne aus Wasser Dampf, können tausende Tropfen Wolkenberge bilden. Gefriert es, entstehen bizarre Formen wie Schneesterne und Eiskristalle.

Wasser ist die Grundlage für alles Leben auf diesem Planeten und es prägt die Region des Naturpark Öewersauer ganz entscheidend. Auch für den Filzprozess, bei dem aus losen Wollfasern durch Handarbeit ein festes Material entsteht, wird Wasser benötigt.

So inspiriert das Wasser als Element und als Lebensraum die Künstlerinnen Annette Quentin- Stoll *(D)* und Carine Mertes *(L)*. Die gefilzten Bilder und Objekte werden durch Fotografien von Robert Quentin *(D)* ergänzt, der seine Beobachtungen auch in bewegten Bildern festhält und so eine weitere Dimension des Elements Wasser zeigt.

Kurz & Knapp

Was?	Filzausstellung WAASSER
Wann?	17.11.2019 – 15.03.2020
Öffnungszeiten?	täglich (außer mittwochs) von 10:00 - 12:00 / 14:00 - 17:00 Uhr Samstags, sonntags und an Feiertagen (außer 25.12. & 1.1.) von 14:00 bis 17:00 Uhr
Wo?	Naturparkzentrum / Tuchfabrik 15, rue de Lultzhausen L-9650 Esch-Sauer
Kosten?	3€

Clervaux – cité de l'image :

She Disappeared into Complete Silence – Mona Kuhn

Jardin du Bra'haus II, Montée du Château
25/10/2019 – 23/10/2020

She Disappeared into Complete Silence
© Mona Kuhn AD 7809, 2014

Die Qualität von Licht wird laut Mona Kuhn in farblichen Nuancen und – so seltsam es klingen mag – auch in Tönen gemessen bzw. an der Abwesenheit von letzteren. Die Fotografin hat diese empirische Erfahrung in fotografische Bilder übersetzt. Dem Licht entgegen, führte sie ihre Reise in die Joshua-Tree-Wüste in Kalifornien.

Während eine klassische Symphonie sich in Rhythmen und der Entwicklung eines anfänglichen Motivs aufbaut, wird das Potential von Licht über seine rhythmische Erscheinung und evolutive Intensität wahrnehmbar. Der Betrachter unterscheidet die Abfolge chromatischer Effekte und das Spiel der Schatten. Je gesättigter das Licht, desto weniger Schatten und desto schwächer die Geräusche.

Im Orchester wartet jedes Instrument auf seinen Einsatz oder auf ein Aussetzen. Alles scheint angesichts der zunehmenden Lichtstärke der Sonne zu verstummen. Die Helligkeit beugt sich der Zeit, im vollen Licht halten sich nur wenige flüchtige Momente. Nichts kann den Schatten lange verbannen, sobald die Sonne den Zenit überschreitet, wird er sich neu erfinden.

Der Eindruck, der von diesem magischen Moment ausgeht, ist berauschend. Verstummen sogar die Insekten in der Mittagssonne? Es herrscht völlige Stille. Eine Illusion? Diese vergängliche Ruhe ist nicht isoliert. Die Geräuschkulisse wird ersetzt durch eine Reihe optischer Phänomene: Reflexionen.

Das Licht zeichnet nicht greifbare, transparente Bilder in die Wüste. Spiegelungen. Bilder entstehen und zeigen sich wiederholt – spiegelverkehrt und kopfüber. Oben und Unten fließen ineinander; Fernes vermischt sich mit Nähe. Die Erscheinungen überlagern sich. Linien krümmen sich in der strahlenden Sonne. Die Wahrnehmung nimmt surreale Züge an. Paradoxerweise erscheint sämtliches Licht statisch inmitten der flimmernden Luftmassen.

Plötzlich nehmen die Schatten wieder Form an und brechen die Visionen. Geräusche leben auf und beenden die einzigartige Stille.

(Text: A. Meyer / Clervaux – cité de l'image)

www.monakuhn.com

philharmonie.lu
ABONNEMENTS DE NOËL

Am 8. Dezember 2019:

Weihnachtsmarkt in Clerf

Fortsetzung von Seite 1

Am Sonntag, den 8. Dezember präsentiert sich Clerf in zauberhafter Weihnachtsstimmung: traditionelle Verkaufsstände, Glühwein und Weihnachtsgebäck, sowie ein abwechslungsreiches kulinarisches Angebot sorgen für eine gemütliche Atmosphäre.

Für Animation und Unterhaltung ist ebenfalls bestens gesorgt: Auftritt der Harmonie Municipale Clervaux sowie PICO BELLO's „Größter Nikolaus" und Dj Daniel, die für Unterhaltung sorgen.

Unzählige Geschenkideen und vieles mehr warten auf Groß und Klein von 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr auf dem Marktplatz in Clervaux.

Profitieren Sie auch von den Geschäften, die an diesem Sonntag geöffnet haben.

Kontakt und weitere Infos:
Tourist Center Clervaux
11, Grand-Rue
L-9701 Clervaux
Tel: 92 17 45 – 1
info@touristcenter.lu
www.destination-clervaux.lu

Océan Beauté
Votre centre d'esthétique
2 offres de fin d'année
(du 17.12.2019 au 31.12.2019)
Maquillage de fêtes + rouge à lèvres PUPA 30€ ~~45€~~
Pose vernis semi-permanent + décos offertes 40€
Votre boutique de mode
De nombreuses idées cadeaux à découvrir
De merveilleuses fêtes
Ouvert le dimanche 8 décembre de 10h à 18h
Sandrine Poncelet *Esthéticienne-pédicure médicale*
3-5, Grand-Rue • L-9710 CLERVAUX
Tél. : 26 91 34 43 • www.oceanbeaute.lu

D'Agence Serge MALGET sicht een engagéierten an dynameschen kommerziell an administrativen

Mataarbechter (m/w)

Äre Profil:

- Dir hutt Erfahrung am Versécherungs an/oder Bankgeschäft,
- Dir hutt een gudden Kontakt mat de Leit,
- Dir kennt Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch an Englesch schwätzen an schreiwen.

Den Agreement an all weider Sprooch sinn vun Virdeel.
Wann dat op lech zoutrëfft, hutt Dir eng garantéiert Zukunft bei eis. Dir fillt lech ugesprach, da schéckt Är Kandidatur mat Ärem Liewenslaf an Foto un :

malget@agencefoyer.lu

Serge MALGET
2, Grand-Rue
L-9710 Clervaux
www.malget.lu

Foyer
Einfach fir lech do
Foyer.lu

Alarmanlagen von Electricité Zahnen in Clerf:

Ist der nächste Einbruch schon geplant?

Immer wieder hört man davon, daß Diebesbanden des Nachts oder sogar tolldreist am helllichten Tag gezielt einbrechen und alles mitnehmen, was nicht niet- und nagelfest ist. Will man sein Eigentum wirksam schützen, dann hilft nur eine Alarmanlage, die vom Fachmann mit dem nötigen Knowhow installiert worden ist.

Elektronische Alarmanlagen zeigen in der Regel bereits einen Einbruchsversuch an und schützen daher das persönliche Hab und Gut, bevor größerer Schaden entsteht. Allein das augenscheinliche Vorhandensein einer Anlage vermindert die Wahrscheinlichkeit eines Einbruchs, da der potenzielle Täter die Wirksamkeit einer Einbruchmeldeanlage kennt. Durch Verwendung von Sirenen und Blitzleuchten kann außerdem die Aufmerksamkeit von Nachbarn geweckt werden, was wiederum den Täter in die Flucht schlägt, bevor der Einbruch vollzogen ist.

Ob eine Anlage richtig funktioniert, hängt allerdings im wesentlichen von ihrer fachgerechten Installation ab. **Daitem Geräte** zum Beispiel verzichten völlig auf Kabel oder Stromanschluss, deshalb müssen sie von Sicherheits-Profis installiert werden, die diese Produkte genau kennen. Der Facherrichter erstellt eine Sicherheitsanalyse mit genauer Abschätzung des Risikos. Er berücksichtigt dabei die räumlichen Gegebenheiten und Gewohnheiten, um einen maßgeschneiderten und damit erst wirksamen Komplettschutz zu realisieren.

Auch übernehmen viele Alarmsysteme die Rolle eines kompletten Gefahrenmeldesystems durch Erkennung verschiedener Medien, von denen Gefahr ausgehen kann, wie Gas, Kohlenmonoxid oder rauch, aber auch Wasser kann in Wohnungen beträchtlichen Schaden anrichten.

Verdrahtete Technik eignet sich vorwiegend für Objekte, die noch in der Rohbauphase sind, wo eine Verkabelung leicht möglich ist. Bei diesen Anlagen ist der Anschaffungspreis günstiger, zudem sind diese Anlagen billiger im Unterhalt, da der Austausch von Batterien entfällt. Während der Bauphase kann bereits die Planung einer Alarmanlage in die Elektroinstallation mit einbezogen werden.

Electricité Zahnen in Clerf führt eine große Auswahl an Komponenten der renommierten Marken „Daitem“ und „UTC Fire and Security“ für Haus und Wohnung. Je nach der Beschaffenheit des Gebäudes, der Einrichtung, der Ausstattung, ob Sie nun allein oder mit Familie leben, ob mit oder ohne Haustier, Paul Zahnen und seine Mannschaft lösen auch Ihr Problem und installieren eine narrensicherer Alarmanlage, die den lichtscheuen Gesellen die Lust am Einbruch ein für allemal vergällt.

Nähere Informationen gibt es unverbindlich bei Electricité Zahnen in Clerf, Telefon: 92 07 57.

Moderne Sicherheit für eine Anhebung der Lebensqualität

Es weihnachtet sehr in Clerf:

Märchengasse, Eisbahn, Weihnachtsmarkt …

Ab dem 28. November bis nach den Feiertagen, erzählen 10 Märchenhäuschen die Clerfer Märchengeschichte **"Ein Stück vom Glück"** geschrieben von Jang Linster. Durch die Straßen von Clerf, angefangen beim Bahnhof, entlang der Hauptstraße, durch die Fußgängerzone bis hinauf zum Schloss.

Jedes Häuschen erzählt seinen Teil der Geschichte, in luxemburgischer und französischer Sprache, und anhand der wunderschönen farbigen Bilder welche von den Kindern aus der Kindergrippe und der Maison Relais von Reuler, der Primärschule Reuler und aus dem Sonnenhaus der Apemh in Clerf gemalt, beklebt und dekoriert wurden. Öffnen Sie die Zaubertür der Märchenhäuschen und entdecken Sie die ganze Geschichte.

Zudem wird der **„Cliärrefkuch"**, ein Gebäck, welches im Märchen zum Vorschein kommt, Groß und Klein begeistern. Diese Köstlichkeit finden Sie exklusiv in Clerf in den verschiedenen feierlich dekorierten Geschäften. Während ihrem Märchenspaziergang werden Sie auch ganz sicher die eine oder andere Geschenkidee entdecken.

Nach ihrer Entdeckungstour lädt die Eisbahn, welche über dem Springbrunnen *(Place de la Libération)* in Clerf errichtet wurde, die ganze Familie zum Schlittschuhlaufen ein. Der Eintritt ist gratis. Der Verleih der Schlittschuhe findet gegen Austausch der eigenen Schuhe statt. Bitte beachten Sie, dass aus Sicherheitsgründen nur die Nutzung der Schlittschuhe des Veranstalters auf der Eispiste erlaubt ist. Die Eisbahn ist von Donnerstag, den 28. November bis Sonntag, den 15. Dezember geöffnet. Von Montag bis Freitag von 16 – 19.30 Uhr, am Samstag von 14 – 20 Uhr und am Sonntag von 14 – 19 Uhr. Weitere Informationen vor Ort.

Genießen Sie neben der Schlittschuhattraktion einen Glühwein oder einen kleinen Snack. In Clerf wird die Weihnachtszeit zum Erlebnis.

Wir wünschen allen Freunden, Bekannten, Verwandten und Kunden ein Frohes Weihnachtsfest und viel Glück im Jahr 2020!

4, route d'Urspelt
L-9707 **CLERVAUX**
Tel.: +352 26 95 72 43
Fax: +352 26 95 72 43-99
info@schreinerei-schmitz.lu

SCHREINEREI
Schmitz Jean-Marie
Sàrl

www.schreinerei-schmitz.lu

Fenster – Haustüren – Garagentore - Möbel auf Maß – Zimmertüren
Treppen – Parkett – Decken – Terrassen – Trockenbau –
Reparaturen – und vieles mehr.

AKTION
auf Vinyl- und Parkettböden sowie Zimmertüren
Ausstellungsraum: Mo 9-17h, Mi 13-17h, Do 9-14h30, Fr 9-13h

Vom 14. Dezember bis zum 5. Januar 2020:

Winterzauber Tourist Center Robbesscheier

Ferienspaß für Groß und Klein, alles rund um das Rentier vom Weihnachtsmann

SCHILLING
HÉICHBAU • DÉIFBAU • BËTONG

- Buedemaarbechten
- Réibau
- Ëmbauaarbechten
- Baussenaarbechten
- Agrarbau
- Schlësselfäerdeg Gebaier
- Fäerdege Bëtong
- Bëtongspompel 36m
- Betonnière mat 24m Pompel
- Betonnière mat 17m Pompel
- Steematerial aus eegenem Steebroch
- Kippertransport
- Verbesseren an Festegen vum Buedem mat Kallek / Zement
- Baumaterialien

3, Kierfechtstrooss, L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX • T +352 92 06 26-1 • F +352 92 01 04 • entreprise@schilling.lu

ENERGIE FIR D'ZUKUNFT
MADE IN LUXEMBOURG
www.schilling.lu

Wir bauen ein Rentier für den Weihnachtsmann

- Holzteile werden zugeschnitten und zusammengebaut
- Wir malen dem Rentier ein Gesicht
- Das Rentier bekommt eine Decke aus Filz
- In unserer Bäckerei werden Weihnachtsplätzchen gebacken
- Eine Weihnachtskerze wird gedreht

Kutschenfahrten mit den Ardennerpferden, Eselreiten, und Tiere füttern stehen natürlich auch auf dem Programm. Die verschiedenen Ateliers werden dem Zeitrahmen angepasst.

Kontakt und weitere Infos:
Robbesscheier
1, Frummeschgaass L-9766 Munshausen
Tel.: 92 17 45 – 1
info@touristcenter.lu
www.robbesscheier.lu

MARCHE DE NOEL

CHÂTEAU DE WILTZ

"Liichtwochen zu Wooltz" – Weihnachtliche Stimmung in der Hauptstadt der Ardennen

Weihnachtsmarkt am 13. Dezember 2019

Die Liichtwochen, welche bereits seit dem Jahr 2000 als fester Bestandteil des Wiltzer Gemeindelebens gelten, verbreiten mit ihrem abwechslungsreichen Programm eine feierliche vorweihnachtliche Stimmung in der Hauptstadt der Ardennen.

Auftakt ist bereits am 1. Dezember mit dem traditionellen „Naklosmoart", mit musikalischer Unterstützung der « Eislécker Stëmmungsbléiser ». Am Freitag 13. Dezember findet ab 17 Uhr vor der traumhaften Kulisse des Wiltzer Schlosses, welche in vollem Lichterglanz erscheint, der alljährliche Weihnachtsmarkt statt.

Die Vereine der Gemeinde bieten in festlich dekorierten Holzhäuschen im Schloss diverse kulinarische Spezialitäten und leckere Wintergetränke an und für das leibliche Wohl der Besucher ist bestens gesorgt.

Musikalisches Highlight ist die Gruppe „TOP Fanfare", welche mit weihnachtlichen Kompositionen während des Abends für musikalische Unterhaltung sorgt. Außerdem werden wieder verschiedene Künstler, Clowns und Animateure mit viel Unterhaltung für die Kleinen sorgen.

Auch wenn der Weihnachtsmarkt die Hauptattraktion der Liichtwochen darstellt, so sind während der ganzen Woche noch weitere Veranstaltungen geplant.

Am 7. Dezember veranstaltet der FC Wiltz 71 ab 17 Uhr eine Afterwork Hüttengaudi Party mit DJ Rom im Stade „Am Pëtz" Weidingen.

Am selben Abend ab 20 Uhr veranstaltet die Harmonie Grand-Ducale Municipale im Festsaal der Schule Reenert ein Konzert „Winterlights 2019 – Full Brass", Kathleen Gaspoz & Philippe Schwartz.

Des Weiteren ist auch das Winterfest in Roullingen am 21. Dezember ab 18 Uhr einen Besuch mit der ganzen Familie wert.

Am 22. Dezember um 17 Uhr findet als Abschluss der Liichtwochen das „Chrëschtkonzert" von den Jeunes Solistes et Chorale Municipale de Wiltz in der Dekanatskirche statt, welches von der Nei Uergel Dekanatskiirch Wooltz organisiert wird.

Weitere Informationen finden Sie unter:

www.touristinfowiltz.lu
oder unter der Telefonnummer **95 74 44**.

MARCHE DE NOEL

CHÂTEAU DE WILTZ

Ë Sondig, 01. Dezember 2019:

De Kleeschen ként op Wooltz

70ten Jubliäum "Oeuvre Saint Nicolas Wiltz" a.s.b.l.

T'ass kal, dobaussen hault de Wand,
Den Zinnikleesse geet duerch d'Land.
A wou brav Kanner sin am Haus,
Do geet en an, do deelt en aus.

Marcel Reuland

Et ass Heerest an de Wanter stät elo schons erëm viroan der Diir. An doermadder ass et erëmesou wäit: dann denkt de Kleesse schons droan, dat erëm geschwënn säin Namensdaag ass, an dat d'Kanner op der ganzer Welt op säi Besuch woorden. A mir gesinn heiensdo laanst den Oowend, wéi den Himmel gloust, wann an der Baakes déi grouss Blecher mat de Kouchemännercher an den Oowe geschoss gin.

An eise Géigenden hoat de Kleessen et méi liicht: do kënnen d'Mammen an d'Pappen, d'Kleeserchesfrënn an d'Buttikslägd him eng Hand aopaaken, wann et gëllt, de Kanner mat enger Schnääk oder engem Spiilgezei Fräd ze machen.

Ma op ville Plaatzen an der Welt ass daat nik esou: do ass Kréig an do gët geschoss: do ass eng béiss Hongersnout oder do sën Iwwerschwemmungen, Stirrem an Aerdbeewen; do hoan d'Pappe keng Schaff an d'Mamme kengt Broud, kä Räis oder kä Maniok fir op den Teller oder an d'Schossel.

Losse mer déi Kanner nik vergässen, losse mer hinnen hëllefen! Et gët vill Méglikäte fir dat zë machen, wann än nëmme wëllt. Unicef a Roud Kräiz, SOS Interfonds, Caritas a Foyer de la Femme, an esou viroan, sën Organisatiounen, déi op esou Hëllef spezialiséiert sën. Ma si kënnen och nëmmen hëllefe, wa mir hinnen hëllefen: mat Kläder a Schung, mat Spiilsachen a Leewensmëttel, mat Suën aous eiser Sporbéchs, mat engem Bréiwchen, engem Gedanken, engem Gebeed.

E Sonndig, dën 01. Dezember zu Wooltz

De Kleesse keent e Sonndig, den 01. Dezember bei all brav Kanner op Wooltz an d'Schlass.

Dën häilje Maan keent om 20 Minuten op Zwou Auer (*14.20 Auer*) op der Belle-Vue an der Entrée vao Wooltz (Ettelbrécker Stroos) mat sengen **4 Engelcher: Irea, Kendra, Mia a Noemie**, aon, a get vaon den Autoritéiten, der Police an de Pompjen empfongen.

D'Weeltzer Musik, ënnert der Direktioun voam Braquet Tom, spillt de Kleeserchersmarsch von hirrem fréiere Chef Jos Grobelny, an da setzt de Cortège sich a Beweegung ëm **halwer Dräi Auer (14.30 Auer)**: laanst de Brandbaou, duurich de Burrewee an d'Groussgaass, an d'Schlass.

Och den Esel „Ginger" aus dëm Gestüüt voam Janine Mailliet voan Rulljen ass derbei fir dëm Housiker déi vill Bounen an Nëss ze schläafen an och d'Rugden fir déi Bouwen a Meedercher, déi d'lässt Zäit nik esou genä mam Follchen a mam Léiere gehoolt hon.

Am Schlass op der schéiner Freilichtbühn vaom Festival voan Wooltz, gët de grousse Kannerfreend vaom Här Burgermäster Fränk Arndt begréisst, esouwéi voam President François Stemper voam Oeuvre Saint Nicolas Wiltz; a Sie riichten och epoar Woort aon d'Kanner an hirr Elteren esouwéi dëm Kléssen. Dono schléit de Kléssen dat grousst Bouch op, fir de brave Kanner merci ze soën, an deenen anneren d'Leviten ze lesen.

Iwerdeems d'Musik de Weeltzer Naklosmarsch an Kleeserchersligd spillt, gät den Kléssen mat sengem Gefollig doroawer op d'Bühn an hëllt Plaaz op sengem Troun. D'Engelcher an d'Pompjen hëllefen dem Kleessen déi vill Tuuten aon d'Kanner ze verdälen. An dësen oder dä wäert och nach vaom Housiker eng Rugd derbei kreien.

Zu Wooltz krët all bravt Kand, egal vao wou et keent, eng Tuut vaom Kleessen; ma dën Housiker léisst soen, dat déi grouss Flantëssen, déi probéieren, fir d'zwäit beim Kleessen ze passéieren, eng éierbar Foart Sträach kreien an och am Stroofregëster ageschriwe gin.

Während der Verdälung voan dénen villen Tiitercher spillen Big-Band voan den „Eisliker Stëmmungsbléiser" wéi an dénen villen letzten Jo'ren , an den Kléssen a seng Frënn so'en och Hinnen an der Wéeltzer Harmonie Grand-Ducal Municipale een groussen Merci fiir déi schéin musikalisch Ëmroamung vom Naklosfest.

Wéi geweent gät de Kleessen zu gudder lässt och nach bei d'Pensionäre vaom Altersheim „CIPA Geenzebléi", an doerno zu Fouss am Cortège an d'Klinik, fir deene Kranken mat enger Tiitchen eng kläng Fräd an e besse Courage ze machen.

A propos Tiitchen: dat se schon ausgewaossen Tuuten, an nëmme mat der Hëllef vaon der „Oeuvre Saint-Nicolas" a ville generéise Supporter ass et mégelich, déi Tuuten ze fëllen. Dëm Kleesse säi Büdget gët vao Jor zu Jor méi héi an e wirr frou, wann dän än oder dän anneren him e bëssen ënnert d'Aerme gräife géiw !

D'Oeuvre Saint Nicolas Wooltz feiert 70 Joer

Fir hirre 70. Gebuertsdag würdig ze feieren, gëtt d'Oeuvre Saint Nicolas ee Bouch eraus. Dëst Bouch, dat 176 Säiten haot, guff vaom Emile Lutgen redigéiert. Et erzeelt d'Geschicht vaon der Oeuvre an déi vaom amerikanische Kleessen. Déi wäit iwwer 250 Fotoen guffe vaom Nic. Malget digitaliséiert.

Doneeft haot d'Oeuvre eng „Cuvée Jubilée" an der Mikrobrauerei gebraut an hirre Caissier, de Ben Schanck, haot een extraen Timber fir de 70. Anniversaire entworf.

Da gëtt dëst Joer och nach eng Kéier de Film „The American St. Nick a True Story", een Dokumentarfilm vaom amerikanische Produzent Tim Gray, am Kino Prabbeli gewisen, den Dasdig, 3. Dezember, ëm 20:00 Auer.

D' „Oeuvre Saint Nicolas Wooltz" hot Konnte bei der:

Banque Générale: IBAN
LU 51 0030 5982 4378 0000,

Spoorkäss: IBAN
LU 37 0019 3600 1291 9000,

Postscheck: IBAN
LU 24 1111 0812 1425 0000.

Dën Comité voan der „Oeuvre Saint Nicolas Wooltz" seet elo schons villmools Merci fir all Don. Merci och all deene ville Lägden déi dem Kleesse hëllefen fir daat schéint Fest z'organiséieren: wéi der Weeltzer Gemeng, hirrem technischen Dingester, dëm CIGR, der Police, de Pompjen an der Harmonie Grand Ducal Municipale de Wiltz.

Text: Weber Vic

Pelletheizung:

CO2-neutral heizen durch nachwachsende Rohstoffe

Die ausgereifte Technik der Pelletheizung ist ideal für Ihre ganz persönliche Energiewende! Nachwachsende, heimische Rohstoffe, ja sogar Resteverwertung der Holzindustrie machen das Heizen mit einer Biomasseheizung wie der Pelletheizung besonders umweltfreundlich.

Die Technik von Biomasseheizungen, wie einer Hackschnitzelheizung, einer Hackgutheizung oder eben einer Pelletheizung, ist ausgereift und effizient. In Pelletheizungen werden die aus Holzabfällen – meist Sägemehl und Sägespänen – gepressten, etwa drei Zentimeter langen Holzpellets verheizt. Hauptvorteil ist die automatische Zündung und Beschickung über Förderschnecke oder Sauggebläse. Damit werden die Holzpellets bei Bedarf vom Lagerraum zur Pelletheizung befördert. Sie stehen in punkto Bedienkomfort einer Ölheizung heute nicht mehr nach. Dafür bedienen sie sich eines nachwachsenden, heimischen Rohstoffs und leisten somit einen guten Beitrag zum Schutz der Umwelt.

Sinnvoll ist die Kombination mit einem Pufferspeicher, weil die Pelletheizung – einmal angefeuert – das Material im Brennraum vollständig abbrennt. So kann überschüssige Wärme entstehen, die durch den Pufferspeicher für einen späteren Zeitpunkt **„aufgehoben"** werden kann. Auch wenn Pelletheizungen modulierend die Leistung anpassen, verringern Pufferspeicher das häufige Aufheizen und der Kessel läuft lange Zeit im optimalen Betriebspunkt. Auch die Warmwasserbereitung ist über die Pelletheizung mit Pufferspeicher gewährleistet.

Tipp: Die Preise für Pellets gehen in der Regel im Sommer immer nach unten. Kaufen Sie Ihren Pelletvorrat also in den Sommermonaten ein.

Die Umstellung von einer Gasheizung oder Ölheizung auf eine Pelletheizung ist auf jeden Fall eine überlegenswerte Alternative. Besonders eignet sich eine Pelletheizung für große Einfamilien- oder Mehrfamilienhäuser mit hohem Wärmebedarf. Hier werden die höheren Anschaffungskosten durch die niedrigeren laufenden Betriebskosten *(beispielsweise im Vergleich zu einer Gasheizung)* am schnellsten amortisiert.

Fortsetzung von Seite 6

Felgen/Reifen

A vendre : 4 pneus BRIDGESTONE ECOPIA EP25, 185/65 R15 88T sur jantes acier (*p.ex. pour Peugeot 207*). Très bon état, roulé une saison seulement, **250 €** (*à discuter*). – **tél.:** 661 253 615

A vendre : 4 pneus d'hiver DUNLOP 225/50R 17, ca. 6mm sur jantes PLANTIN 5/112/66,6, **200 €**. – **tél.:** 99 45 96

A v. : 4 pneus neufs été Yokohama Bluearth A34 175/55R15 77Y, **150 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

A v. : 4 jantes acier Peugeot 306 Pneus Fulda Montera 3 M+S 185/65 R14, **100 €**. – **GSM:** (*+352*) 621 375 149

Suche: 4 Alufelgen für Alfa Romeo Giulietta 2.09 225/40 189 92 18". – **Tel.:** 691 120 001

Veranstaltungen:

Flohmarkt Bleialf Alter Bahnhof 6 D-54608 / 6. Dezember von 11-18 Uhr.

Chrëschtmaart an der Hal zu Tarchamps, den 30. November 2019, Theaterbühn Tarchamps.

Abschlussparty Zillertaler Haderlumpen in Huldange 30. Mai 2020. Karten +32 (*0*)475-520038

Ein-Mann-Orchester. Live-Musik für Geburtstag, Hochzeit, Goldhochzeit, Kirmes, Thé Dansant usw. – **Tel.:** +32 (*0*)80 227 827 **www.top-sound.be**

D'Theaterfrënn Bigelbach invitéieren Iech op: **„Ee Kleeschen zevill"** am Centre Polyvalent zu Reisduerf. Samsdes 07.12.19/ Samsdes 14.12.19/ Sonndes 15.12.19. Entrée: **10 €**. Reservatiounen ab dem 10. November um 621 318 281 (*vun 18.00 bis 20.30 Auer*) oder per e-mail: tfbigelbach@web.de

Floumaart Béiwen-Atert ass komplett. Et sinn keng Standplatzen méi fräi. Wéinst organisatoresche Grënn, soll een sech fir d'Iessen um **Tel.:** 88 82 60 oder **GSM:** 691 88 82 60 bis den 21.12.2019 20:00 Auer umellen. Org. Floumaartfrënn a Keeleclub Béiwen-Atert.

TOP Märkte im Messepark-Trier Antik – Floh – Trödel: Samstag 30.11.2019 im Messepark + Freifläche. Samstag 21.12.2019 im Messepark + Freifläche. Info + Reservation: Richard Ernser **Tel.:** (*0049*) 171 28 56 478

Tiere:

Ardenner Schoofszuucht Pierre Peters. Nach ee schéine Bock 5 Méint, **180 €**. – **Tel.:** 621 364 918

Sichen Ouessant Bock an/oder Auen. – **Tel.:** 621 675 067

Suche Dogsitter, Gegend Walferdingen/Heisdorf/Helmdange, der meine fr. Bulldogge wochentags bei sich zu Hause während der Arbeitszeiten versorgt. – **Tel.:** 621 193 356

Zu verkaufen: 15 Tauben **3 €**/ Stück. – **Tel.:** 621 634 249

HUSTING & REISER SA
PELLETS
100% RÉSINEUX
info@husting-reiser.lu
L-8509 Redange-Attert
Tél. 23 62 10 75

MIR WËNSCHEN EISEN CLIENT'EN SCHÉIN FEIERDEEG!
BADGER PELLETS
HUSTING & REISER
www.husting-reiser.lu
Badger Pellets... e natürlecke Brennstoff
FOURNISSEUR LUXEMBOURGEOIS!
DONC LIVRAISON RAPIDE À TRAVERS TOUT LE PAYS.
Qualité garantie certifiée DIN PLUS - Disponible également en sacs.

© Johan de Crem

Von Samstag, dem 16. November bis zum 14. Dezember stellt der Naturzeichner Johan de Crem im Haus vun der Natur in Kockelscheuer seine neuen Werke aus. Besucher können täglich von 14:00 bis 17:30 Uhr die Ausstellung besuchen.

natur&ëmwelt:

Neue Ausstellung im Haus vun der Natur

Der Künstler **Johan de Crem** ist in Luxemburg kein Unbekannter. In regelmäßigen Abständen organisiert er Ausstellungen, und zeigt seine Naturzeichnungen. Als Wildlife Painter und leidenschaftlicher Ornithologe hat er sich vor allem auf Vögel spezialisiert. Seine Liebe zum Detail spiegelt sich in seinen Naturzeichnungen wider

Nach einem Kunststudium in Belgien stellte er zuerst in mehreren europäischen Ländern aus und ist mittlerweile weltweit bekannt und auch im Bénézit *(einer Enzyklopädie für herausragende Künstler)* aufgenommen. Viele Verlage nutzen seinen Zeichnungen und viele seiner Werke sind in Museen zu sehen.

Seit 1992 hat er 52 luxemburgische Briefmarkenmotive *(Vögel, Säugetiere, Pilze und Pflanzen)* gezeichnet und auch für natur&ëmwelt einige Jahresvögel, Karten und Vogelposter entworfen.

Die Ausstellung im Haus vun der Natur ist während vier Wochen nachmittags auch an den Wochenenden von 14:00 bis 17.30 Uhr geöffnet. Bei dieser Gelegenheit können Sie auch dem Künstler, Johan de Crem begegnen. Am Samstag, dem 30. November ist zudem der Shop nature von 10:00 bis 17:30 Uhr geöffnet.

natur&ëmwelt a.s.b.l.
5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel: 29 04 04 1
www.naturemwelt.lu

Alle Jahre wieder:

Weihnachtsmarkt

von Hobbykënschtler Lëtzebuerg asbl

Bereits zum achten Mal lädt die Hobbykënschtler Lëtzebuerg asbl vom 13. bis zum 23. Dezember zum originellen Weihnachtsmarkt ins Walfer Shopping Center ein. Zahlreiche Hobbykünstler stellen hier während der Öffnungszeiten des Einkaufszentrums ihre handgefertigten Geschenke aller Art aus. Von Holz über Strick- und Häkelartikel bis hin zu Keramik und Weihnachtsdekorationen sowie Bildern – hier wird jeder fündig werden. Wieso nicht dieses Jahr Freunde und Familie mit handgefertigten Unikaten überraschen oder sich selbst beschenken?

Die Hobbykünstler laden Sie herzlich ein während den Öffnungszeiten des Walfer Shopping Center vorbei zu schauen und ihre handgefertigte Kunst zu bewundern.

Weitere Infos:
www.facebook.com/hobbykenschtler oder
hobbykl@hotmail.com

Neivirstellung:

« 70 Joer Oeuvre Saint Nicolas Wooltz »

D'Bouch **« 70 Joer Oeuvre Saint Nicolas Wooltz »**, dat bei der Imprimerie EXE zu Ëlwen gedréckt gëtt, keent de 27. oder 28. November 2019 eraus.

Dir kënnt et fir 25 € am Bureau voam Syndicat d'Initiative am Schlass oder am Chris Tina's Bicherbuttik an der Groussgaass kafen. Dir kënnt et ewer och bestellen, andeems der 30 € (*also 5 € fir de Porto*) op ee voan de Konten voan der **Oeuvre Saint Nicolas** iwwerweist:

BGLL:
LU51 0030 5982 4378 0000

BCEE:
LU37 0019 3600 1291 9000

CCPL:
LU24 1111 0812 1425 0000

Dir kritt et dann heem geschéckt.

Dir kënnt Eech d'Bouch eewer och op d'Säit leeë lossen, andeems der an de Syndicat *(95 74 44)* oder an de Chris Tina's Bicherbuttik *(26 95 31 79)* telefonéiert.

Vill Spaass beim Liesen a beim Kucke voan de ville Fotoen – Dir fannt Eech bestëmmt op enger rëm – weenscht d'Oeuvre Saint Nicolas.

Jubiläumstournee:

The 12 Tenors

12 Jahre

03.03.2020
St Vith, Triangel

Fortsetzung von Seite 1

12 Jahre THE 12 TENORS – dieses Jubiläum verspricht Großes! Die 12 Sänger feiern gemeinsam mit ihrem Publikum eine Show der Extraklasse und versprechen ein neues Bühnenbild, neue Songs und bewährte Qualität! Erleben Sie aufwendige Arrangements von den bekanntesten klassischen Arien und Operetten aller Zeiten, von Balladen, die zu Welthits wurden und von Rock-und Pophymnen, die Geschichte schrieben! Begleitet von einer hochkarätigen Band und umrahmt von einer spektakulären Lichtshow fasziniert das stimmgewaltige Ensemble international sein Publikum.

Ob in China, Japan, Südkorea oder Europa, die 12 TENORS sind international und in allen Genres zu Hause! Ihre Interpretationen von Welthits wie Puccinis „Nessun Dorma", Leonard Cohens „Hallelujah" oder ihre Tribute an die Beatles, Queen sowie den King of Pop, Michael Jackson, in Form einzigartiger Medleys, zeigen das breite Spektrum der 12 Ausnahmesänger und lassen ihr Publikum berühmte Lieder in einzigartigem Klanggewand erleben! So umfangreich wie ihr Repertoire ist auch die stimmliche und persönliche Vielfalt, die nun seit mehr als einem Jahrzehnt ihre Einzigartigkeit ausmacht. Seien Sie live dabei, wenn es wieder heißt: „Ladies and Gentlemen, please welcome live to the stage THE 12 TENORS!" und lassen Sie sich von dieser einzigartigen Jubiläumsshow mitreißen!

Tickets in St Vith: Triangel und beim Grenz-Echo sowie in allen bekannten Vorverkaufsstellen. Online www.triangel.com sowie www.ticket-regional.lu Ticket Info 0032 80 440 320 oder (+352) 20 30 10 11

The Concert Show – Live!

ABBA GOLD

Having The Time Of Your Life

17.03.20 20:00
Echternach, Trifolion

Sie ist eine der erfolgreichsten Musikgruppen aller Zeiten und liefert mit ihren unsterblichen Hits den Sound für Generationen: die Kultband ABBA! Dass die zahllosen Fans der schwedischen Ausnahmeband das einzigartige Feeling der unvergessenen ABBA-Songs auch heute noch originalgetreu erleben können, dafür sorgt die grandiose Live-Show „ABBA GOLD – The Concert Show"!

Wenn Glamour-Pop und Ohrwürmer aus der Glitzerwelt so perfekt wie bei „ABBA GOLD" auf die Bühne gebracht werden, erfährt die legendäre Popband tatsächlich eine Wiederauferstehung. Denn nicht nur musikalisch ist „ABBA GOLD – The Concert Show" ein eindrucksvolles Revival, auch die Performance lässt nichts zu wünschen übrig: Von den Originalkostümen bis hin zum schwedischen Akzent der bewunderten Vorbilder – jedes noch so kleine Detail ist authentisch ABBA. Bereichert wird die Original-Show durch die bühnentechnischen Möglichkeiten des 21. Jahrhunderts: Neben den Welthits im Unplugged-Gewand sorgen eine Video-Show mit Live-Kamera sowie eine moderne Retro-Licht-Show für ein wahrhaft „goldenes" Konzerterlebnis.

Damit das Publikum den unverwechselbaren ABBA-Klang im „Hier und Jetzt" erleben kann, wurde wochenlang im Tonstudio gearbeitet. Doch nicht nur der Sound auch die Choreographie besticht durch höchste Perfektion und Authentizität. Mit Superhits wie „Waterloo", „Money, Money, Money", „Thank you for the music", „Mamma Mia", „SOS", „Super Trouper", „Dancing Queen", „Chiquitita" oder „Fernando" lässt „ABBA GOLD – The Concert Show" die ABBA-Glitzerwelt auf Plateauschuhen wieder auferstehen. „ABBA GOLD – The Concert Show " ist in punkto musikalischer Qualität und Bühnenshow definitiv Weltklasse!

Mit einer Mischung aus eingängigen und zugleich raffinierten Melodien, die unmittelbar ins Ohr gehen, war und ist auch heute noch ABBA absolut stilprägend. Nach wie vor ist die Musik der Kultband unverwechselbar und für ein breites Publikum ein Garant für „Happiness":

The ABBA-Feeling is still alive!

Freuen Sie sich mit uns auf die neue Saison von „ABBA GOLD – The Concert Show": die Live-Performance als ein faszinierendes Erlebnis für Jung und Alt – ein Event der Extraklasse!

Tickets in allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Online unter www.luxembourg-ticket.lu und www.kultopolis.com; Hotline 4708951 oder 20 30 10 11

EINTRITTSKARTEN ZU GEWINNEN:

GEWINNSPIEL

2 Karten (Gästeliste) für
THE 12 TENORS – 12 JAHRE
am 03.03.2020 in St Vith

2 x 2 Karten (Gästeliste) für
ABBA GOLD – THE CONCERT SHOW
am 17.03.20 in Echternach

Frage: **Welches Jubiläum feiern The 12 Tenors dieses Jahr?**

Um am Gewinnspiel teilzunehmen, müsst Ihr einfach nur das Lösungswort mit eurer Adresse (Name, Straße, Hausnummer, PLZ, Ortschaft und Telefonnummer) auf eine Postkarte an **„express, 10A, rue des Muguets, L-2167 Luxemburg**" schreiben oder per E-Mail an info@express.lu senden.

(*Einsendeschluss ist der 15.12.2019*)

Aerenzdallgemeng:

90. Geburtstag von Arthur BAULER aus Ermsdorf

Zum 90. Geburtstag von Arthur BAULER, aus Ermsdorf *(Aerenzdallgemeng)* überbrachte Bürgermeister André Kirschten, zusammen mit seinen Schöffen, Bob Bintz, Carole Vital-Krier und Jean-Pierre Schmit sowie den Vertretern des **„Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng"**, stellvertretend für die Gemeinde die besten Glückwünsche. Arthur BAULER wurde am 4. September 1929 im Elternhaus **„A Baulesch"** in Ermsdorf geboren als 2er Sohn von 3 Kindern von den Eltern Jean BAULER und Hélène WAGENER.

Die Vertreter des SIT Aerenzdallgemeng überraschten den Jubilar mit einem Ausdruck seines Stammbaums, wobei Vorfahren bis um 1700 gefunden wurden.

Die Linie der Familie BAULER führt nach Gilsdorf und Fouhren, Stolzembourg und Bivels, wobei der Vorfahre Paulus BAULER aus Bivels sogar doppelt vorkommt.

Die Grossmutter Katharina REITER wurde in Keiwelbach *(Aerenzdallgemeng)* geboren, ihr Vater Johann REITER war von der Reilandermühle *(Gemeinde Heffingen)* und die Vorfahren REITER/REUTER aus Herborn und Mensdorf. Die Ehefrau von Johann REITER war Anna Maria FABER aus Medernach.

Arthur BAULER's Mutter kam aus dem Haus Schabes in Ermsdorf, Ihr Vater Nicolas genannt Albert WAGENER war dort Hufschmied. Die Vorfahren WAGENER kamen aus Scheidgen, Altrier und über die weibliche Linie EVEN aus Beaufort.

Die andere Grossmutter Katharina FRISING kam aus Medernach, ihr Vater Johann FRISING war aber auch längere Zeit Müllerknecht auf der Backesmühle in der Aerenzdallgemeng. Seine Vorfahren kommen aus Michelbouch *(Bissen)*, Ettelbrück und Pratz. Über die weibliche Seite gibt es auch den Nachnamen BEQUENET/PEQUINET/BEGUINET der aus Villers-la-Montagne im Departement Meurthe-et-Moselle in Frankreich stammt, sowie den Nachnamen NOSSEM der vom Tibeshof bei Ettelbrück herkommt.

Noch eine weibliche Linie bringt zur Familie THOLL aus dem Haus SCHMITS von Eppeldorf und der Familie HUWELER die auch weit zurück aus Eppeldorf stammt.

Während 76 Jahren war Arthur begeisterter Sänger und Theaterspieler im Kirchenchor in Ermsdorf. Ein weiteres Hobby war die Jagd und ausserdem war er 50 Jahre aktives Mitglied im Schützenverein Echternach.

Er heirate am 27. Mai 1957 in Ermsdorf Leontine *(Loni)* NOBER aus Stegen, beide wohnen zusammen in Ermsdorf. Aus ihrer Ehe gibt es 4 Söhne, von den zwei leider schon verstorben sind, und inzwischen erfreuen sie sich an 5 Enkelkindern.

Wir alle wünschen dem sympathischen Jubilar weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.

Aerenzdallgemeng:

90. Geburtstag von Theodore MEYERS

Zum 90. Geburtstag von Theodore MEYERS, von Neienshaff, Medernach *(Aerenzdallgemeng)* überbrachte Bürgermeister André Kirschten, zusammen mit seinen Schöffen, Bob Bintz, Carole Vital-Krier und Jean-Pierre Schmit sowie den Vertretern des **„Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerenzdallgemeng"**, stellvertretend für die Gemeinde die besten Glückwünsche. Theodore MEYERS wurde am 22. September 1929 im Elternhof **„Neienshaff"** in Medernach geboren als drittes Kind von drei, er war der einzige Sohn von den Eltern Nicolas MEYERS und Susanna KAS.

Die Vertreter des SIT Aerenzdallgemeng überraschten den Jubilar mit einem Ausdruck seines Stammbaums, wobei viele Luxemburger Vorfahren gefunden wurden. Die Linie der Familie MEYERS führt zum Birkelthof in Berdorf, über seine Ur-Ur-Grossmutter Elisabetha MEYERS-STRONCK, deren Mutter Catharina STRUNCK-SCHMIDT und weiter zum Fromburgerhof wo Ur-Ur-Ur-Ur-Grossvater Wilhelmus SCHMIDT 1761 geboren wurde. Die Vorfahren STRUNCK kommen vom Flecken Weyer der heutigen Gemeinde Fischbach. Die MEYERS kamen weiter aus Boudler und Weydig bei Biwer. Der Vorfahre Matthias HALSDORFF war Waldhüter und Waldförster in Berdorf.

Die Vorfahren KAS/KASS/KASSE/KAAS sind schon immer auf dem Neuenshof gewesen, seit Gregoire/Georges KAAS aus Kopstal um 1797 dorthin kam mit seiner Frau Catharina PROMMENSCHENKEL, deren Vorfahren aus Stegen kamen. Im Haus sind noch Akten, die belegen das einst ein Herr NEUENS aus Medernach den Hof gründete, daher auch der Name.

Ur-Grossmutter Susanna KASSE-JUCKEM kam aus Eppeldorf aus dem Haus Woelwen *(WICKELERS)*, die Vorfahren JUCKEN/JOUCKEN aus Gilsdorf. Über deren weiblichen Seite gelangt man zur Familie WEYDERT, von Weyderterhaff bei Larochette, vor der französischen Revolution gehörend zur Pfarrei Nommern. Dieser Familienzweig ist weit erforscht und es gibt dort Nachweise zu WEIDERT Vorfahren bis 1520. Wer dort mehr erfahren möchte, kann sich anmelden bei der Webseite www.weydert.com

Die Grossmutter Elisabeth KAS-FUNCK war von Christnach, die Vorfahren FUNCK aus Bertrange. Noch eine weibliche Linie bringt zur Familie HANSEN aus Bilzingen-Wincheringen im damals Preussischen Reich, heute Rheinland-Pfalz, gegenüber von Wormeldange.

Theo besuchte die Primärschule in Medernach. Da sein Vater erkrankte, musste er schon mit 15 Jahren die Verantwortung des Hofes übernehmen und hat den sein Leben lang geführt. Theo sagt, er habe immer Spass an der landwirtschaftlichen Arbeit gehabt.

Er heirate 1959 in Medernach Marie-Paule MAYER aus Boudler, beide wohnen zusammen auf dem Neuenshaff mit der Schwiegertochter und zwei Enkelkindern, der Enkelsohn betreibt jetzt den landwirtschaftlichen Hof und ist bekannt für sein breites Angebot an Kartoffeln, die am Hof zum Verkauf angeboten werden.

Aus ihrer Ehe gibt es 2 Kinder, eine Tochter und einen Sohn, der leider schon verstorben ist, und inzwischen erfreuen sie sich an 4 Enkelkindern und 3 Urenkeln.

Wir alle wünschen dem sympathischen Jubilar weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.

25 TOPAZE SHOPPING CENTER

TOPAZE EST OUVERT LES DIMANCHES :

01.12 › 14h-18h
15.12 › 10h-18h
22.12 › 09h-18h
29.12 › 09h-18h

01.12 **ST NICOLAS VIENT AU TOPAZE** 14h-18h

MARCHÉ DE NOËL
JUSQU'AU 24.12 INCLUS

VENTE DE SAPINS DE NOËL
DU SIGMA LIONS CLUB
sur le parking II
(Dimmi Si - CK Fitness)

LIONS CLUB SIGMA LUXEMBOURG

Infos sur **topaze.lu**

OUVERTURES FIN D'ANNÉE

moskito.lu

Follow us on Instagram

TOPAZE SHOPPING CENTER › TOPAZE.LU › RUE DE COLMAR-BERG » L-7525 MERSCH
Lundi - vendredi : 9h - 20h › Samedi : 9h - 19h › Supermarché Match : ouvert tous les jours de 8h à 20h et tous les dimanches de 9h à 13h.

25

TOPAZE
SHOPPING CENTER

OUVERT LE DIMANCHE 01.12.19 14h-18h

29.11 AU 01.12

BLACK FRIDAY & WEEKEND

-10% SUPPLÉMENTAIRES

SUR LES PROMOS EN COURS

DANS TOUS LES MAGASINS TOPAZE AVEC LES CHÈQUES BLACK FRIDAY*

*Valeur: 20 €, prix: 18 €. En vente à l'accueil du Topaze du 29.11.2019 au 1.12.2019 inclus et valables dans tous les magasins aux mêmes dates.

ST NICOLAS SERA AU TOPAZE

LE DIMANCHE 01.12.19 DE 14H À 18H

Follow us on Instagram | WWW.TOPAZE.LU